

# AMTSBLATT

## für die Stadt Welzow

mit dem Ortsteil Proschim

### (Welzower Bote)

Welzow, den 01.11.2012

Jahrgang 23

Nummer 13

#### IMPRESSUM:

Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim.

• **Herausgeber:**  
Stadt Welzow

• **Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
Die Bürgermeisterin

• **Redaktionelle Bearbeitung:**  
Die Bürgermeisterin Frau Zuchold,  
Poststraße 8, 03119 Welzow,  
Telefon 035751 250-0, Fax 250-22,  
e-mail: stadt-welzow@t-online.de

• **Verantwortlich für Anzeigenteil und Druck:**  
Druck und Satz  
Gewerbestraße 17  
01983 Großräschen  
Tel.: 035753 177-03  
Fax: 035753 177-00

e-mail:  
beratung@drucksatz.com  
service@drucksatz.com  
www.drucksatz.com

• **Verantwortlich für die Verteilung des Welzower Boten:**  
BLOMA Werbung GmbH  
Burger Chaussee 1  
03096 Guhow  
Tel.: 035603 759900 Internet:  
Fax: 035603 759901 www.bloma.de

Für Anzeigenveröffentlichungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste des Verlages. Für unverlagt an die Verwaltung oder den Verlag eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung. Für Anzeigeninhalte übernimmt Druck und Satz ebenfalls keine Haftung. Das Amtsblatt erscheint mindestens einmal monatlich und wird an alle Haushalte in der Stadt Welzow kostenlos verteilt.

**Auflagenhöhe: 2.500 Exemplare**

Für Personen, die von dieser Verteilung nicht erreicht werden, liegt das „Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim (Welzower Bote)“ im Rathaus (03119 Welzow, Poststraße 8, Bürgerservice) kostenlos aus. Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Herausgeber zu beziehen.

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

#### Inhaltsverzeichnis

##### Amtlicher Teil

- Seite 1 - Amtliche Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung Hauptausschuss am 19.09.2012  
- Amtliche Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung Stadtverordnetenversammlung am 19.09.2012
- Seite 3 - Amtliche Bekanntmachung der Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) (Marktsatzung)
- Seite 6 - Amtliche Bekanntmachung der Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt (Wochenmarktgebührenordnung)

##### Nichtamtlicher Teil

- Seite 7 - Informationen aus dem Rathaus
- Seite 10 - Weitere Informationen
- Seite 11 - Geburtstage und Jubiläen
- Seite 13 - Geschichte und Kultur
- Seite 16 - Vereine und Organisationen
- Seite 21 - Soziale Dienste
- Seite 24 - Bereitschaft
- Seite 24 - Kirchen
- Seite 26 - Nach Redaktionsschluss eingegangen
- Seite 27 - Anzeigen

#### AMTLICHER TEIL

##### AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

##### **Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung Hauptausschusses am 19.09.2012**

##### **Beschluss HA021/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Zwischenversorgung IGP Ost, TF 2 mit Flüssiggas** Beschlusstext:

Der Hauptausschuss beschließt dem Bieter Nr. 1 den Zuschlag zur Zwischenversorgung des IGP Ost, TF 2 (während der Abrissmaßnahme) mit Flüssiggas auf der Grundlage des Angebotes vom 28.08.2012 in Höhe von 10.617,04 EUR brutto zu erteilen.

*Vergabe erfolgt an Firma Duräumat Neupetershain*

##### **Beschluss HA022/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Zwischenversorgung IGP Ost, TF 2 mit Strom** Beschlusstext:

Der Hauptausschuss beschließt dem Bieter Nr. 1 den Zuschlag zur Zwischenversorgung des IGP Ost, TF 2 (während der Abrissmaßnahme) mit Strom auf der Grundlage des Angebotes vom 23.08.2012 in Höhe von 18.420,09 EUR brutto zu erteilen.

*Vergabe erfolgt an Firma Elektro Petrick Neupetershain*

##### **Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung Stadtverordnetenversammlung am 19.09.2012**

##### **Beschluss SV069/12 - einstimmig beschlossen - Feststellung des Abschlusses des Wirtschaftsjahres vom 01.01.-31.12.2011 sowie des Lageberichtes des EAW**

Fortsetzung auf Seite 2

Fortsetzung von Seite 1

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt gemäß § 8 Abs. 1 der Betriebssatzung des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow in Verbindung mit den §§ 7 und 27 der Eigenbetriebsverordnung des Landes Brandenburg:

Der durch die DONAT WP GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dresden geprüfte und mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehene Abschluss des Wirtschaftsjahres vom 01. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2011 mit einer Bilanzsumme EUR 7.343.942,18 und einem Jahresgewinn EUR 173.419,55 und der Lagebericht des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2011 werden durch die Stadtverordneten festgestellt.

**Beschluss SV070/12 - einstimmig beschlossen - Ergebnisverwendung 2011 des EAW**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt gemäß § 8 Abs. 1 der Betriebssatzung des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow in Verbindung mit den §§ 7 und 27 der Eigenbetriebsverordnung des Landes Brandenburg:

Der Jahresgewinn für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2011 in Höhe von 173.419,55 EUR des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow wird auf neue Rechnung vorgetragen.

**Beschluss SV071/12 - einstimmig beschlossen - Entlastung des Werkleiters des EAW für das Geschäftsjahr 2011**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt: Gemäß § 8 Abs. 1 der Betriebssatzung des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow in Verbindung mit den §§ 7 und 27 der Eigenbetriebsverordnung des Landes Brandenburg:

Dem Werkleiter des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow wird für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2011 Entlastung erteilt.

**Beschluss SV097/12 - mehrheitlich beschlossen - Bestätigung des Entwurfes „Ausbau Berliner Straße“ (TA Spremberger Straße bis Cottbuser Straße)**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung stimmt dem Entwurf zum Ausbau der „Berliner Straße“ (TA Spremberger Straße bis Cottbuser Straße) zu und gibt diesen zur weiteren Planung frei.

**Beschluss SV090/12**

- einstimmig beschlossen -

**1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Welzow für das Haushaltsjahr 2012**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt die 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Welzow für das Haushaltsjahr 2012 in der vorliegenden Fassung.

**Beschluss SV094/12 - einstimmig beschlossen - Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) (Marktsatzung)**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:

Die Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) Marktsatzung, wird in der vorliegenden Fassung beschlossen.

**Beschluss SV095/12 - einstimmig beschlossen - Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt: Die Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt wird in der vorliegenden Fassung beschlossen.

**Beschluss SV024/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Beschichtung der Wasserrutsche im Schwimmbad**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter 1 den Zuschlag für die Beschichtung der Wasserrutsche entsprechend dem Angebot vom 24.08.2012 in Höhe von 25.307,87 EUR (Brutto) zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma Trennwart Gfk Technik Altenburg

**Beschluss SV072/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Los 10 Trockenbauarbeiten zur Sanierung Kita „Spatzennest“**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter Nr. 2 den Zuschlag für die Trockenbauarbeiten zur Sanierung der Kita „Spatzennest“ entsprechend dem Angebot vom 15.08.2012 in Höhe von 56.490,74 EUR brutto (inkl. 2% Nachlass) zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma COMPAKT. Bau, Sedlitz

**Beschluss SV078/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Außenanlagengestaltung Kita „Spatzennest“**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter Nr. 6 den Zuschlag für die Außenanlagengestaltung der Kita „Spatzennest“ entsprechend dem Angebot vom 17.08.2012 in Höhe von 331.718,83 EUR brutto zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma TSL-Baugesellschaft mbH Spremberg

**Beschluss SV080/12 – mehrheitlich beschlossen - Vergabe - Los 2 Rohbauarbeiten Massivbauteile (Maurerarbeiten, Abdichtungsarbeiten, Putzarbeiten) zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter Nr. 1 den Zuschlag für die Rohbauarbeiten Massivbauteile zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6 entsprechend dem Angebot vom 14.08.2012 in Höhe von 79.777,53 EUR brutto (inkl. 2% Nachlass) zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma Neusch Bau, Spremberg

**Beschluss SV082/12 – mehrheitlich beschlossen - Vergabe - Los 4 Dacharbeiten zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter Nr.6 den Zuschlag für die Dacharbeiten zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6 entsprechend dem Angebot vom 06.08.2012 in Höhe von 37.214,94 EUR brutto zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma WAS Spremberg

**Beschluss SV084/12 – mehrheitlich beschlossen - Vergabe Los 7 - Heizungs-u. Elektroinstallation zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6**

Fortsetzung von Seite 2

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter Nr. 2 den Zuschlag für die Heizungs- und Elektroinstallation zur Sanierung des Mehrzwecknebengebäudes, Schulstraße 6 entsprechend dem Angebot vom 14.08.2012 in Höhe von 38.624,09 EUR brutto zu erteilen.

Vergabe erfolgt an Firma WVG Haustechnik GmbH Cottbus

**Beschluss SV089/12 – mehrheitlich beschlossen - Vergabe - Planungsleistungen für Teilprojekt Gleispromenade, LP 7 - 9**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt die freihändige Vergabe von Planungsleistungen für das Teilprojekt Gleispromenade, LP 7-9 auf der Grundlage des Angebotes vom 16.07.2012 in Höhe von 60.768,52 EUR (Brutto) an das Büro bgmr, Prager Platz 6 in 10779 Berlin.

**Beschluss SV085/12 – mehrheitlich beschlossen - Vergabe - Landschaftsbauarbeiten (Los 1), Teilprojekt Gleispromenade**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt dem Bieter 3 den Zuschlag für die Landschaftsbauarbeiten (Los 1) für das Teilprojekt Gleispromenade entsprechend dem Angebot vom 23.08.2012 in Höhe von 1.255.152,92 EUR (Brutto) zu erteilen. Vergabe erfolgt an Firma Landschaftsbüro Buder GmbH Hoyerswerda

**Beschluss SV091/12 - einstimmig beschlossen - Vergabe - Planungsleistungen für den Straßenbau Spremberger Straße, 1. TA**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt die freihändige Vergabe von Planungsleistungen für den Straßenbau einschl. Regenentwässerung für den Straßenbau Spremberger Straße, 1. TA auf der Grundlage des Angebotes vom 15.08.2012 in Höhe von 71.030,09 EUR (Brutto) an die ARING Bauplanungsgesellschaft mbH, Gärtnerstr. 6 in 03130 Spremberg.

**Beschluss SV096/12 – mehrheitlich beschlossen - Verkauf einer unvermessenen Teilfläche der Flur 6, Flurstück 228 mit einer Größe von ca. 300 m<sup>2</sup>**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt: Von dem Grundstück Flur 6, Flurstücke 228 wird eine unvermessene Teilfläche von ca. 300 m<sup>2</sup> an die Fa. Mattig & Lindner GmbH, C.-A.-Groeschke-Str. 15 in 03149 Forst zu einem Preis von 15,00 EUR/m<sup>2</sup> verkauft.

Der Verkauf steht im Zusammenhang mit dem Neubau der Seniorenwohnanlage „Wohnpark-Grüne Mitte“, 2. BA.

**Beschluss SV087/12 – mehrheitlich beschlossen - Abwägungsbeschluss des B-Planes „Wohnpark - Grüne Mitte“ der Stadt Welzow**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt gemäß § 1 Abs. 6 BauGB die beigefügten Vorschläge zur Abwägung der öffentlichen Belange in der vorliegenden Fassung.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt, die Träger öffentlicher Belange, die Bedenken und Anregungen geäußert haben, von diesem Ergebnis unter Angabe der Gründe in Kenntnis zu setzen.

**Beschluss SV092/12 – mehrheitlich beschlossen - Annahme der abgetretenen Gesellschafteranteile von Gesellschaftern der Flugplatzbetriebsgesellschaft Welzow mbH**

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt: Die von den im Folgenden genannten Gesellschaftern der Flugplatzbetriebsgesellschaft Welzow mbH zur Abtretung freigegebenen Geschäftsanteile an der Flugplatzbetriebsgesellschaft Welzow mbH werden in vollem Umfang (Nennbetrag 10.250 EUR) zum jeweiligen Nennbetrag zum 01.01.2013 von der Stadt Welzow übernommen.

- Landkreis Spree-Neiße	Nennbetrag 4.150 EUR
- Stadt Spremberg	Nennbetrag 4.150 EUR
- Städtische Werke Spremberg GmbH	Nennbetrag 1.600 EUR
- Gemeinde Neu-Seeland	Nennbetrag 350 EUR

Welzow, 15.10.2012

gez. Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

**Amtliche Bekanntmachung  
der Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) (Marktsatzung)**

Beschlussvorlage SV094/12

Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) (Marktsatzung)

Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt:

Die Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV der Gewerbeordnung (GewO) Marktsatzung, wird in der vorliegenden Fassung beschlossen.

**Satzung der Stadt Welzow über Veranstaltungen nach Titel III und IV  
der Gewerbeordnung (GewO) (Marktsatzung)**

Auf der Grundlage der §§ 3,12 und 28 der der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg in der Fassung vom 18. Dezember 2007 (GVBl. I. S. 286), zuletzt geändert durch Gesetz vom 09. Januar 2012 (GVBl. I/Nr. 01, ber. GVBl.1/12 Nr. 7) sowie der §§ 1, 2, 4 und 6 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Brandenburg (KAG) vom 31. März 2004 (GVBl. I. S. 174), zuletzt geändert durch Art. 1 Viertes ÄndG vom 27. Mai 2009 (GVBl. I S. 160) und der Gewerbeordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Februar 1999 (BGBl. I S. 202), zuletzt geändert durch das Gesetz zur Öffnung der Sozial- und Steuerverwaltung für den Euro vom 24. März 1999 - Zweites Euro-Einführungsgesetz - (BGBl. I S. 385), hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Welzow in Ihrer Sitzung am 19.09.2012 folgende Marktsatzung beschlossen:

Fortsetzung auf Seite 4

Fortsetzung von Seite 3

## **Teil I - Allgemeine Bestimmungen §1 Arten von Veranstaltungen**

Veranstaltungen im Sinne dieser Satzung sind:

- a) Wochenmärkte
- b) Ausstellungen
- c) Volksfeste
- d) Spezial- und Jahrmärkte
- e) Schaustellerveranstaltungen

### **§2**

#### **Rechtsformen**

1. Die Stadt Welzow betreibt den Wochenmarkt als öffentlich-rechtliche Einrichtung.
2. Tritt die Stadt Welzow bei Volksfesten, Spezial- oder Jahrmärkten als Veranstalter auf, so regelt sich das Verhältnis zu den Anbietern und Ausstellern im Rahmen des öffentlichen Rechts.
3. Die Durchführung von Spezial- oder Jahrmärkten sowie Schaustellerveranstaltungen durch Dritte ist ebenfalls mit der Stadt Welzow vertraglich zu regeln.

## **Teil II - Wochenmarkt**

### **§ 3**

#### **Markttort/Markttage**

1. Der Wochenmarkt findet auf dem Parkplatz in der Brandenburger Straße statt.
2. Der Wochenmarkt wird ganzjährig mittwochs und freitags durchgeführt. Fällt der Markttag auf einen gesetzlichen Feiertag, so wird dieser ersatzlos gestrichen.

### **§4**

#### **Marktdauer**

Der Handel auf dem Wochenmarkt erfolgt von April bis September in der Zeit von 07:00 -18:00 Uhr und von Oktober bis März in der Zeit von 08:00 -18:00 Uhr.

### **§5**

#### **Gegenstände des Wochenmarktes**

Auf dem Wochenmarkt der Stadt Welzow dürfen nur Waren nach § 67 Abs.1 Nummer 1-3 der Gewerbeordnung sowie der Verordnung über Waren des täglichen Bedarfs auf Wochenmärkten in Brandenburg in der jeweils gültigen Fassung feilgeboten werden.

### **§6**

#### **Teilnahme am Markt, Vergabe der Standplätze**

1. Jedermann, der dem Teilnehmerkreis des festgesetzten Wochenmarktes angehört, ist nach Maßgabe der für alle Teilnehmer geltenden Bestimmungen berechtigt, am Marktgeschehen teilzunehmen, sofern eine gewerbliche Tätigkeit vorliegt bzw. Produkte aus der Urproduktion angeboten werden.
2. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zuweisung einer konkreten Stellfläche oder Beibehaltung eines bestimmten Standplatzes. Die Teilnahme am Marktgeschehen ist nicht übertragbar. Sie kann mit Auflagen und Bedingungen versehen werden und wird grundsätzlich befristet erteilt.
3. Für die Benutzung der Stellflächen des Wochenmarktes (Brandenburger Str.) sind Marktgebühren entsprechend der Wochenmarktgebührensatzung der Stadt Welzow zu entrichten.
4. Die Teilnahme am Markt kann versagt werden, wenn ein sachlich gerechtfertigter Grund vorliegt. Ein sachlich gerechtfertigter Grund für die Versagung liegt insbesondere dann vor, wenn Tatsachen die Annahme rechtfertigen, dass er die hierfür erforderliche Zuverlässigkeit nicht besitzt, oder die zur Verfügung stehende Fläche nicht ausreicht.
5. Die Teilnahme am Marktgeschehen kann widerrufen werden, wenn gegen die Bestimmungen dieser Satzung grob oder wiederholt verstoßen wird, bzw. die Zahlung der Gebühr nicht entsprechend der gültigen Wochenmarktgebührensatzung erfolgt.

### **§7**

#### **Bezug und Räumung der Standplätze**

1. Der Standplatz darf frühestens zwei Stunden vor Beginn der Öffnungszeiten des Marktes bezogen werden und muss spätestens eine Stunde nach Ende der Öffnungszeiten geräumt sein.
2. Der Standplatz ist vor Verlassen des Marktes zu reinigen. Sofern nicht rechtzeitig geräumt und gereinigt wird, erfolgt dies im Rahmen der Ersatzvornahme auf Kosten des tatsächlichen Standinhabers oder Verursachers.
3. Verpackungsmaterial und andere Gegenstände, welche während des Marktes anfallen, sind von den Standinhabern nach Beendigung des Marktes mitzuführen. Öffentliche Abfallbehältnisse sind nicht zur Deponierung von Marktabfällen zu nutzen. Imbissversorgungseinrichtungen, die zum Verzehr vor Ort eingerichtet sind, haben ausreichende und zweckentsprechende Behältnisse für die anfallenden Abfälle bereitzustellen.
4. Kraftfahrzeuge, die nicht als Verkaufseinrichtung oder Warenbevorratung eingerichtet sind, dürfen während der Marktzeit nicht im Marktgebiet geparkt werden.

### **§8**

#### **Marktaufsicht/Marktbetrieb**

1. Die Aufsicht des Marktes obliegt der Stadt Welzow. Der Aufsicht ist jederzeit Zutritt zu den Verkaufseinrichtungen zu gewähren. Das Aufsichtspersonal hat sich auf Verlangen auszuweisen.
2. Die Händler haben sich auf Verlangen des Aufsichtspersonals auszuweisen und Ihren Anordnungen Folge zu leisten.
3. Es sind die Zugänge und Einfahrten zum Markt freizuhalten.
4. Zugelassene Verkaufseinrichtungen (Verkaufsstände, -wagen, -anhänger) müssen nach den Anordnungen der Aufsichtspersonen aufgestellt oder aufgebaut werden.

Fortsetzung von Seite 4

5. Verkaufseinrichtungen müssen standfest sein, ohne dabei die Standfläche zu beschädigen. Ohne Erlaubnis des Aufsichtspersonals darf keine Befestigung an Bäumen sowie an Verkehrs-, Energie- oder ähnlichen Einrichtungen erfolgen.
6. Die Standinhaber haben an der Vorderseite ihres Standes an einer gut sichtbaren Stelle ein Schild mit ihrem Familiennamen und mindestens einem ausgeschriebenen Vornamen sowie ihre Anschrift in deutlich lesbarer Schrift anzubringen. Standinhaber, die eine Firma führen, haben außerdem ihre Firma in der vorbezeichneten Weise anzugeben.
7. Alle Waren sind vor Beginn des Marktes mit deutlich lesbaren Preisauszeichnungen und - soweit vorgeschrieben - mit Angaben über die Handelsklasse und den Zusatz fremder Stoffe, Konservierungsmittel und künstlicher Farbstoffe zu versehen. (Preisangabenverordnung)
8. Das Anbringen von anderen als im Absatz 6 genannten Schildern, Anschriften und Plakaten sowie jede sonstige Reklame ist nur innerhalb der Verkaufseinrichtung in angemessenem Rahmen gestattet und nur, soweit es mit dem Geschäftsbetrieb des Standinhabers in Verbindung steht.

#### **§9**

##### **Medienanschlüsse**

1. Durch die Stadt Welzow wird für den Wochenmarkt ein impulsgesteuertes Münzkassiersystem zur Verfügung gestellt.
2. Bei Nutzung der Medienanschlüsse sind die Standinhaber für die Betriebssicherheit der technischen Anlagen an und in den Verkaufsständen und für die ordnungsgemäße und gefahrlose Verlegung der Kabel verantwortlich.
3. Der Standinhaber haftet für Schäden, die durch unsachgemäßes Betreiben seiner Anlage an der Verteilungseinrichtung des Wochenmarktes entstehen.

#### **§10**

##### **Verhalten auf dem Wochenmarkt**

1. Alle am Marktverkehr teilnehmenden Händler erkennen mit Betreten des Wochenmarktes die Bestimmungen dieser Satzung an.
2. Die allgemein geltenden Vorschriften, insbesondere die Gewerbeordnung, die Preisangaben- und Hygieneverordnung, das Lebensmittel- und das Baurecht sowie das Jugendschutzgesetz bleiben von dieser Satzung unberührt und sind durch die Markthändler zu beachten.
3. Die Teilnehmer am Wochenmarkt haben ihr Verhalten und den Zustand ihrer Sachen so einzurichten, dass keine Personen oder Sachen geschädigt, gefährdet oder unvermeidbar behindert oder belästigt werden.
4. Es ist unzulässig:
  - a) Waren im Umhergehen anzubieten,
  - b) Waren laut anzupreisen,
  - c) Werbematerial aller Art oder sonstige Gegenstände zu verteilen,
  - d) den Markt mit Fahrzeugen aller Art (ausgenommen sind Krankenfahrstühle) zu befahren,
  - e) der Aufenthalt auf dem Markt im betrunkenem Zustand,
  - f) Wege auf dem Markt zu verstellen,
  - g) warmblütige Kleintiere zu schlachten, abzuhäuten oder zu rupfen,
  - h) Tiere frei herumlaufen zu lassen.
5. Das Benutzen von Tonträgern oder Verstärkeranlagen bedarf der Genehmigung des Marktbeauftragten.

#### **§11**

##### **Haftung**

1. Der Wochenmarkt wird auf eigene Gefahr benutzt und besucht. Die Stadt Welzow haftet für Schäden, die den Marktteilnehmern und Besuchern entstehen, nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit Ihrer Bediensteten.
2. Die Inhaber von Standplätzen haften gegenüber der Stadt nach den gesetzlichen Bestimmungen. Sie haben auch für Schäden einzustehen, die durch ihre Bediensteten oder Beauftragten verursacht wurden.
3. Die Inhaber von Standplätzen haben gegenüber der Stadt keinen Anspruch auf Schadenersatz, wenn der gesamte Marktbetrieb oder die Benutzung einzelner Plätze infolge baulicher Maßnahmen oder durch Ereignisse, die nicht von der Stadt zu vertreten sind, beeinträchtigt oder unmöglich wird.
4. Das Benutzen und Betreten des Marktplatzes geschieht auf eigene Gefahr.

#### **§12**

##### **Gebührenerhebung**

Das Anbieten von Waren auf dem Wochenmarkt ist gebührenpflichtig. Die Gebühren sind entsprechend der Wochenmarktgebührensatzung in der jeweils gültigen Fassung zu entrichten.

#### **Teil III**

#### **§ 13**

##### **Sonstige Märkte und Veranstaltungen**

1. Die Stadt stellt die Wochenmarktfäche auch für andere unter Teil I § 1 dieser Satzung genannte Veranstaltungen zur Verfügung.

#### **§14**

##### **Gebührenerhebung**

1. Die Nutzung des Parkplatzes in der Brandenburger Str. zur Durchführung von Veranstaltungen nach Teil III dieser Satzung ist gebührenpflichtig.
2. Die Höhe der Gebühr ist abhängig von der Art der Veranstaltung und ist zwischen der Stadt Welzow und dem Veranstalter vertraglich zu regeln.

Fortsetzung von Seite 5

#### Teil IV § 15

##### Ordnungswidrigkeiten

1. Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig
  - a) entgegen § 5 Waren anbietet, die unzulässig sind,
  - b) ohne gültige Reisegewerbekarte Waren zum Verkauf anbietet,
  - c) entgegen § 7 Abs. 2 seine Standfläche nicht in sauberem Zustand verlässt,
  - d) entgegen § 7 Abs. 3 Verpackungsmaterial liegen lässt oder öffentliche Abfallbehälter zur Deponierung von Marktabfällen benutzt,
  - e) den Anordnungen des Aufsichtspersonals nicht Folge leistet oder diesen zuwiderhandelt,
  - f) entgegen § 9 Abs.2 Kabel und Zuleitungen nicht ordnungsgemäß verlegt oder technisch nicht betriebssichere Anlagen verwendet,
  - g) dem § 10 Abs. 4 zuwiderhandelt,
  - h) entgegen § 10 Abs. 5 Tonträger oder Verstärkeranlagen ohne erforderliche Genehmigung benutzt.
2. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 1000,00 EUR geahndet werden. Die Höhe richtet sich nach dem § 17 Absatz 1 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten in der jeweils gültigen Fassung.

#### §16 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die „ Marktordnung für die Durchführung von ambulanten Handel und Märkten“ vom 01. Januar 1991 außer Kraft.

Welzow, 25.09.2012

gez.: Birgit Zuchold, Bürgermeisterin

### Amtliche Bekanntmachung der Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt (Wochenmarktgebührenordnung)

Beschlussvorlage SV095/12

Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt

#### Beschlusstext:

Die Stadtverordnetenversammlung beschließt: Die Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt wird in der vorliegenden Fassung beschlossen.

#### Satzung der Stadt Welzow über die Erhebung von Gebühren für die Bereitstellung von Flächen für den Handel auf dem Wochenmarkt (Wochenmarktgebührenordnung)

Auf der Grundlage der §§ 3,12 und 28 der der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg in der Fassung vom 18. Dezember 2007 (GVBl. I. S. 286), zuletzt geändert durch Gesetz vom 09. Januar 2012 (GVBl. I/ Nr. 01, ber. GVBl.1/12 Nr. 7) sowie der §§1,2, 4 und 6 des Kommunalabgabengesetzes für das Land Brandenburg (KAG) vom 31. März 2004 (GVBl. I. S. 174), zuletzt geändert durch Art. 1 Viertes ÄndG vom 27. Mai 2009 (GVBl. I S. 160) i. V. m. der Satzung der Stadt Welzow über den Wochenmarkt vom 19.09.2012, hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Welzow in ihrer Sitzung am 19.09.2012 folgende Marktgebührenordnung beschlossen.

#### §1

##### Gegenstand der Gebühren

Die Stadt Welzow erhebt für die Bereitstellung einer Fläche zum Zweck des Wochenmarktes Gebühren laut dieser Satzung.

#### §2

##### Gebührensschuldner

Gebührensschuldner ist, wer die Wochen marktfläche als Anbieter benutzt.

#### §3

##### Gebührenmaßstab/Gebührensatz

1. Bemessungsmaßstab für die Erhebung der Gebühr ist der angefangene laufende Meter Verkaufsfront (Tische, Kleiderständer etc.)
2. Je angefangenen laufenden Meter Verkaufsfront wird für den Markttag eine Gebühr in Höhe von 2,60 EUR erhoben.
3. Für die Stromversorgung steht ein impulsgesteuertes Münzkassiersystem zur Verfügung. Die Gebühr pro 3 kWh beträgt 1,00 EUR.

#### §4

##### Entstehung der Gebührenpflicht und Fälligkeit

1. Die Gebührenpflicht entsteht mit der Zuteilung, sonst mit der tatsächlichen Inanspruchnahme.
2. Die Gebühr ist mit ihrer Festsetzung fällig und als Tagesgebühr zu entrichten.
3. Sofern die Nutzung vorzeitig vom Berechtigten aufgegeben wird, besteht kein Anspruch auf Erstattung der bereits entrichteten Gebühr oder Ermäßigung der Gebühr.

#### § 5

##### Inkrafttreten

Die Wochenmarktgebührensatzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Gebührenordnung vom 01. Januar 1991 außer Kraft.

Welzow, 25.09.2012

gez.: Birgit Zuchold, Bürgermeisterin

## ENDE DES AMTLICHEN TEILS

### Informationen aus dem Rathaus

#### Informationen der Bürgermeisterin



#### Information der Bürgermeisterin zur Hauptausschuss-Sitzung und der 6. Sitzung der Stadtverordnetenver- sammlung

Liebe Bürgerinnen und Bürger, in dieser Ausgabe unseres Amtsblattes möchte ich Sie schwerpunktmäßig über die vollzogenen Beschlüsse in den Sitzungen des Hauptausschusses und der Stadtverordnetenversammlung wieder umfassend informieren.

Bereits Anfang September tagte der Hauptausschuss, dem 4 Abgeordnete angehören. Geleitet wird der Hauptausschuss durch die Bürgermeisterin. Behandelt wurden dieses Mal eine Vielzahl von Vergabeentscheidungen. Entsprechend unserer Hauptsatzung entscheiden die Hauptausschussmitglieder bis zum Wertumfang von bis zu 25.000 EUR direkt über Auftragsvergaben. Einstimmig sprach sich der Hauptausschuss dabei für die Maler-, und Bodenbelagsarbeiten im Zusammenhang mit der Sanierung der Kita „Spatzennest“ aus sowie im Weiteren für die Beauftragung der Gerüst-, Rohbauarbeiten und für die farbliche Gestaltung der Fassade des Mehrzwecknebengebäudes der Alten Dorfschule. Diese beiden, für Welzow so wichtigen Einrichtungen erstrahlen somit bald in neuem Glanz. Um für unsere älteren Bewohner die manchmal recht langen Wege zu Einkaufseinrichtungen zu verkürzen, aber auch bei einem längeren Spaziergang zu verweilen, werden in Kürze insgesamt 20 Parkbänke im gesamten Stadtgebiet von Welzow aufgestellt. Ebenso einstimmig konnte der Auftrag an das Welzower Unternehmen Krawietz vergeben werden. Ich hoffe, dass Ihnen diese Verweilangebote gefallen.



Ein langer Sitzungsmarathon erwartete die Stadtverordneten am 19.09.2012. Insgesamt standen wieder 20 Beschlüsse auf der Tagesordnung. Die ersten Beschlüsse wurden für den Abschluss des erfolgreichen Wirtschaftsjahres 2011 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Stadt Welzow (EAW) gefasst. Mit einem Jahresgewinn in Höhe von 173.419,55 EUR wurde wieder ein sehr gutes Ergebnis für den EAW durch die Wirtschaftsprüfer bestätigt. Seit vielen Jahren ist der EAW in einem guten Fahrwasser und wird sich auch in den folgenden Jahren kontinuierlich auf den weiteren Ausbau der Schmutzwasser- und Niederschlagswasserentsorgung konzentrieren. Die Abgeordneten bestätigten einstimmig das gute Ergebnis und erteilten dem EAW-Leiter, Herrn Sawall, Entlastung.

Ein weiterer, für die Entwicklung der Stadt Welzow wichtiger Beschluss war der 1. Nachtragshaushalt. Alle im Haushalt zur Disposition stehenden Produkte wurden umfassend durch die Kämmererei überarbeitet.

Die Investitionsausgaben wurden entsprechend der derzeitigen Lage angepasst. Mit dem 1. Nachtragshaushalt konnten wir das Jahresergebnis um 202.000 EUR verbessern. Trotz allem weist unser Haushalt noch immer ein Defizit in Höhe von 623.000 EUR aus, welches in den kommenden 5 Jahren ausgeglichen werden muss.

Sicher ist es für Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, interessanter zu erfahren, wie es mit der Welzower Entwicklung weiter geht und an welchen Projekten vorausschauend bereits auf das Jahr 2013 hingearbeitet wird.

#### Sanierung Kita „Spatzennest“ und Mehrzwecknebengebäude

Für den Innenausbau der Kita „Spatzennest“ wurden die Leistungen für die Trockenbauarbeiten und auch die Außenanlagengestaltung vergeben. Bis auf die Türen sind alle Vergaben erfolgt, so dass auch im Winter zügig die Arbeiten voranschreiten können. Bisher kann ich Ihnen mitteilen, dass wir bezüglich der vergebenen Aufträge zum überwiegenden Teil innerhalb des Kostenrahmens liegen.

Neben der Sanierung der Kita „Spatzennest“ wird auch das Mehrzwecknebengebäude der Alten Dorfschule saniert. Mit großer Zustimmung der Stadtverordneten wurden die Rohbau-, Dach-, Elektro- und Heizungsarbeiten vergeben. Nun können auch hier die beauftragten Firmen tätig werden. Insgesamt liegen wir auch bei diesem Objekt innerhalb des geplanten Kostenrahmens. Beide Objekte wurden von der Architektin, Frau Schwarz, geplant und wird auch in den kommenden Monaten des Ausbaus von ihr begleitet.

Auf diesem Wege möchte ich der Planerin, Frau Schwarz, aber auch den Bauamtsmitarbeitern für die sehr gute Koordinierung und Vorbereitung danken und wünsche den am Bau tätigen Unternehmen eine unfallfreie Zeit und gute gewerkeübergreifende Zusammenarbeit, damit beide Objekte fristgerecht an die zukünftigen Nutzer übergeben werden können.

### Schwimmbad – Herbst und noch keine Winterruhe?

Trotz der Schließung unseres Schwimmbades sind die Sanierungsarbeiten noch nicht abgeschlossen. Bevor der Winter uns alle im Griff haben wird, werden die beiden Rutschen mit einem frischen Farbanstrich versehen. Bemerkenswert, dass wir in diesem Jahr, trotz eines durchwachsenen, verregneten Julis, immerhin fast 6.000 Besucher im Schwimmbad begrüßen konnten!

### Der Startschuss für die Gestaltung unseres Bergmannsparks kann erteilt werden

Ein weiteres Starterprojekt des Bergmannsparkes wird nun in die Realisierungsphase übergeführt. Mit einer großen Mehrheit, bei gerade einmal 2 Gegenstimmen, sprachen sich die Abgeordneten für die Vergabe der Landschaftsbauarbeiten aus.

Wie Ihnen bereits schon vorangekündigt: Das Jahr 2013 wirft bereits jetzt seine Schatten voraus.

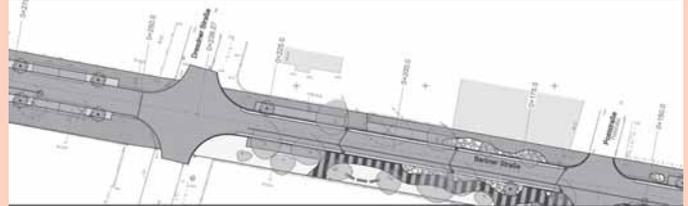
### Gestaltung Spremberger Straße – ein weiterer Bauabschnitt wird geplant

Planerisch starten wir nun mit einem weiteren Bauabschnitt der Spremberger Straße. Nachdem der Bauabschnitt beginnend bei der Rathsburg bis zum Norma-Parkplatz volle Fahrt aufgenommen hat und der Asphalteinbau bereits zu Beginn des Monats November 2012 erfolgen soll, nimmt sich das Planungsbüro ARING einen weiteren Bauabschnitt vor. Wenn es nach unseren Wünschen geht, wollen wir im Jahr 2013 gern den nächsten Bauabschnitt vom Norma Parkplatz bis zum Kreisel bauen. Unserer aller Wünsche sind groß, die Landeskasse allerdings klamm. Da wir für die Realisierung auf Fördermittel angewiesen sind, ist die Umsetzung des Straßenausbaus auch vom Land Brandenburg abhängig. Die Vorleistungen unsererseits sind jedenfalls auch einem guten Weg.

### Entwurfsbestätigung für die Berliner Straße (TA Spremberger Straße bis Cottbuser Straße)

Durch das Planungsbüro gmb wurde in Zusammenarbeit mit der Hochschule Lausitz der Entwurf für die Gestaltung der Berliner Straße den Abgeordneten vorgestellt. Mehrheitlich sprachen sich die Abgeordneten für die Umsetzung der vorgeschla-

genen Variante aus. Nunmehr gilt es, die Entwurfsplanung weiter fortzusetzen und zu vertiefen, um im kommenden Jahr gut gerüstet, mit den Bauarbeiten beginnen zu können.



Was kann ich bereits jetzt als ein kleines Fazit für das sich nun langsam verabschiedende Jahr 2013 ziehen? Es ist wirklich ein tolles Jahr für unsere Stadt gewesen. Bisher haben alle Verwaltungsmitarbeiter eine Superleistung erzielt. Unsere Verhandlung mit dem Bergbauunternehmen Vattenfall im Rahmen des Welzow-Vertrages und der Umsetzung des Akzeptanzpaketes tragen dazu bei, dass alle Bürgerinnen und Bürger die Entwicklungen im Stadtgebiet sehen können und sicher auch ein wenig stolz über die Entwicklungen sein können.

Nur werden Sie sich sicher fragen, warum ich nichts zum Einwohnerantrag und den Verhandlungen mit Vattenfall geschrieben habe. Seit der letzten Verhandlung im März dieses Jahres und einem Angebot von Vattenfall werden kontinuierlich Arbeitsgespräche beider Bürgerbeiräte einschließlich der Stadtverwaltung zusammen mit Vattenfall geführt. Derzeit gibt es keine nennenswerten Fortschritte in den Gesprächen. Das betrübt mich persönlich sehr, da ich Ihnen nach zwei Jahren der Verhandlungen und Beratungen auch gern positive Ergebnisse mitgeteilt hätte. Das nächste Amtsblatt wird sicher mit weiteren Informationen für Sie aufwarten und Ihnen einen konkreten Überblick über die Umsetzung des Akzeptanzpaketes geben. Möglichweise kann ich dann bereits mit aktuelleren Informationen zu den Beratungen aus den Arbeitsgesprächen in punkto Einwohnerantrag aufwarten.

Ihre Bürgermeisterin  
Birgit Zuchold

## Terminübersicht

### Hauptausschuss

Vorsitzende: Frau Bürgermeisterin B. Zuchold  
Tag: 07.11.2012  
Uhrzeit: 17.00 Uhr  
Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

### Stadtverordnetenversammlung Welzow

Vorsitzender: Herr C. Kupsch  
Tag: 21.11.2012  
Uhrzeit: 17.00 Uhr  
Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

### Ortsbeirat Proschim

Vorsitzende : Frau P. Rösch  
Tag: 14.11.2012  
Uhrzeit: 18.00 Uhr  
Ort: Versammlungsraum, ehem. Schule Proschim, Schulweg 49

### Finanzausschuss

Vorsitzender : Dr. Seifert  
Tag: 05.11.2012  
Uhrzeit: 17.00 Uhr  
Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

### Bauausschuss

Vorsitzender : Herr R. Franke  
Tag: 06.11.2012  
Uhrzeit: 17.00 Uhr  
Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

### Umweltausschuss

Vorsitzender : Herr Wusk  
Tag: 06.11.2012  
Uhrzeit: 17.00 Uhr  
Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 34

**Ausschuss für Kultur, Bildung, Sport, Soziales**

Vorsitzende : Frau G. Jentsch

Tag: 08.11.2012

Uhrzeit: 16.30 Uhr

Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

**Werksausschuss**

Vorsitzender : Herr J. Diener

Tag: 29.10.2012

Uhrzeit: 14.00 Uhr

Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

**Bürgermeistersprechstunden fürs II. Halbjahr 2012**

Die Bürgermeistersprechstunden finden an folgenden Tagen statt.

**20.11.12, 18.12.12**

Die Bürgermeisterin, Frau Zuchold, wird Ihre Probleme und Fragen aber auch Anregungen, Hinweise und Ideen gern aufnehmen. Die Sprechstunden finden an den o. g. Tagen jeweils von 14:00 Uhr – 17:30 Uhr statt.

Um lange Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir Sie über das Sekretariat mit Frau Girndt ☎ 035751 25012 Ihren Terminwunsch abzustimmen. Änderungen sind vorbehalten.

Weiterhin haben alle Bürger die Möglichkeit, den vor dem Rathaus befindlichen Briefkasten für Mitteilungen, Informationen und Anfragen, die direkt an die Bürgermeisterin gerichtet sind, zu nutzen.

**Freunde in Welzow**

Pünktlich zum Rathausfest am 23.8.2012, trafen die Gäste aus Schiffweiler und auch aus Mazsewo ein, und die Welzower Besucher des Rathausfestes konnten unsere Gäste begrüßen.

Nach diesem schwungvollen Auftakt ging es am Freitag dann zur Burg Stolpen. Der Abend klang dann im ATZ bei einer guten Suppe und angenehmen Gesprächen aus.

Am Samstagvormittag sah man dann eine Gruppe mit Fahrrädern in Richtung Geierswalder See fahren. Wer nicht radeln wollte oder konnte setzte sich in den Bus und ließ sich chauffieren.

Alle trafen sich dann in dem Grill & Chill-Lounge am Geierswalder See wieder.

Nicht nur unsere Gäste waren vom See und seiner Umgebung begeistert, schließlich hatten wir auch schönes Wetter bestellt, was auch viele Wassersportler aus den See nutzen und so eine tolle Kulisse bildeten.

Gern wären wir noch länger dort geblieben, aber die fleißigen Organisatoren der Stadtverwaltung hatten noch eine weitere Überraschung geplant. Also ging es (diesmal für alle mit dem Bus) weiter in Richtung Schwarzkollm.

Der Film „Krabat“ war so manchem ein Begriff, jetzt konnten die Schauplätze besichtigt werden und ein Eindruck von Krabat, aber auch vom Begriff „Wandergesellen“ gewonnen werden.

Wieder einmal stellten die Welzower fest, wir reisen in die ganze Welt und kennen eigentlich die Schönheiten unserer Umgebung nicht.

Ein gemütlicher Abend im „Rabenschmaus“ ließ diesen schönen Tag zu Ende gehen.

Am Sonntag ging es (wie immer) in den Spreewald. Unsere Gäste aus Schiffweiler bestehen förmlich auf diesen Ausflug und wir kommen dem gerne nach.

Er ist eben immer eine Reise wert und „unsere“ Kahnfährrfrau“ Christiane Ringl weiß auch immer wieder neues, amüsantes und wissenswertes zu berichten.

Am Nachmittag ging es dann ohne Zwischenstopp nach Hause, schließlich mussten sich alle auf den Wettkampf um den Kegelpokal vorbereiten. Diesmal sollte festgemacht werden, dass er für immer in Welzow bleibt. Die Organisatoren hatten sich wieder etwas Neues einfallen lassen – aber diesmal mussten wir wegen nur 1 Holz Vorsprung den Pokal mit nach Schiffweiler fahren lassen.

Bei einem kleinen Grillfest klang der Tag aus.

Viel zu schnell verging die Zeit wieder. Aber es waren wieder schöne Tage – mit Freunden.

Beim Abschied gibt es viele liebe Worte und immer auch das Versprechen „Das nächste Mal sehen wir uns in Schiffweiler wieder“.

Liebe Welzower, diese Städtepartnerschaft ist längst mehr als nur Partnerschaft.

Viele Freundschaften sind schon entstanden. Wer einmal die Herzlichkeit der Saarländer miterlebt hat, ist begeistert und freut sich auf das nächste Treffen.

Versuchen Sie es doch einfach mal, kommen Sie mit uns mit, wenn wir im nächsten Jahr fahren oder bringen Sie sich in die Vorbereitungen ein – wir sind immer dankbar für gute Ideen. Kommen Sie doch einfach mit auf die Ausflüge, sie werden es nicht bereuen.

Übrigens – wir – das ist eine kleine Gruppe von Welzowern, für die eine Städtepartnerschaft mehr ist und die sich gern vor den „Karren spannen lassen“ – weil Gemeinsamkeit auch Kraft gibt.

Wir warten auf Sie!

Martina Fisser

**Bürgersprechstunde zu Fragen der Tagebauentwicklung**

Im Monat November findet die gemeinsam mit Vattenfall angebotene Bürgersprechstunde zu aktuellen Fragen, Anregungen und Problemen in Bezug zur weiteren Tagebauentwicklung am

**Donnerstag, 29.11.2012 – 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Rathaus der Stadt Welzow, Zimmer 34** statt.

Um Wartezeiten weitgehend zu vermeiden, bitten wir alle Interessenten um eine vorherige telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer: 035751 / 250 59.

Allen Bürgerinnen und Bürger des Wohngebiets V und Liesker Wegs, die nach dem derzeitigen Planungsstand durch den Teilabschnitt II des Tagebaus Welzow-Süd an Umsiedlungen beteiligt wären, steht das Bürgerbüro von Vattenfall in der Waisenhausstraße 15, jeweils am zweiten Dienstag des Monats in der Zeit von 14 bis 18 Uhr offen. Telefonisch erreichen Sie die Mitarbeiter während den Sprechzeiten unter der Telefonnummer 035751 / 2799-21 bzw. -28.

M. Pohl, Bergbaukoordinator

## Babyempfang 2012

Am 18.10.2012 fand der jährliche Babyempfang für das Jahr 2012 statt. Diese gute Tradition wird genutzt, um Eltern und Neugeborene ganz herzlich in unserer Stadt zu begrüßen und ihnen dabei kleine Aufmerksamkeiten zu übergeben. In der übergebenen Präsenttüte befand sich ein Gutscheinheft von unseren Welzower Gewerbetreibenden, die beliebten selbstgestrickten Babysöckchen von Frau Götte sowie ein Kinderbesteck mit den Namensinitialen.

Frau Zuchold begrüßte Frau Götte persönlich und bedankte sich im Namen aller Anwesenden für Ihr Engagement. Gleichzeitig überbrachte Frau Zuchold allen Anwesenden die besten Wünsche für die Zukunft.



Frau Richter vom Albert-Schweitzer-Familien-Werk, informierte die jungen Eltern über die Angebote in der „Alten Dorfschule“.

Die Kindertagesstätte „Spatzennest“ umrahmte mit einem würdevollen Programm diesen schönen Anlass.

A. Frenzel  
SB Ordnungsamt



## Öffentliche Verkehrsfreigabe Poststraße

Am 07.11.2012, um 15:00Uhr erfolgt die öffentliche Verkehrsfreigabe, Abschnitt Jahnstraße bis Berliner Straße.

Nach 6 monatiger Bauzeit wird ein weiterer Straßenabschnitt im Sanierungsgebiet „Innenstadt“ nach grundhaftem Ausbau zur Nutzung freigegeben.

Als Highlight wurden erstmalig in Welzow Pflanzkübel aus Granit aufgestellt, in denen die Bepflanzung integriert wurde. Die Idee dazu stammt von Prof. Sommer einschließlich Studenten der Fachhochschule Lausitz. Auf Grund des unterirdischen Leitungsbestandes war das Pflanzen von Bäumen in diesem Bereich nicht möglich.

Eine besondere Herausforderung beim Ausbau bestand darin, dass die Begehbarkeit und Zuwegung zum Rathaus über die gesamte Bauzeit gesichert werden musste.

Das City – Hotel war für Gäste rückseitig von der Dresdener Straße aus erreichbar.

Natürlich sind bei einer solchen Baumaßnahme gewisse Einschränkungen gerade für die Anwohner nicht zu vermeiden.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Anwohnern, Bürgern und Gästen der Stadt Welzow für ihr Verständnis und bei der Firma TSL sowie beim Planungsbüro ARING für die hervorragende Arbeit bedanken und lade zum o.g. Termin herzlich ein.

Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

## Weitere Informationen

Als Erinnerung an das größte Welzower Volksfest im Jahr 1983 (700-Jahrfeier) veröffentlicht genau 30 Jahre danach der „Spremler Heimatkalender 2013“ eine ausgiebige Zusammenfassung mit vielen Fotos.

Der Heimatkalender erscheint ab 1. November 2012 und ist im Textilgeschäft Renate Roick, Uhrengeschäft Ralf Prycia und in der Bäckerei Andreas Scharf für 4,00 EUR erhältlich.

gez. Joachim Schneider



„Proschimer Landwirte beim Festumzug“

## Dringend! · Gastfamilien gesucht!

Kulturaustausch - ermöglichen Sie einem jungen Menschen den Aufenthalt in Deutschland und erfreuen Sie sich an der kurzzeitigen Erweiterung Ihrer Familie! Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium besuchen und bringen für persönliche Wünsche Taschengeld mit.

### Chile

**Deutsche Schule Karl Anwandter, Valdivia**  
**Familienaufenthalt: 6. Dezember 2012 – 15. Februar 2013**  
 für 19 Jungs, 16-17 Jahre

### Peru

**Alexander-von-Humboldt-Schule, Lima**  
**Familienaufenthalt: 5. Januar. – 2. März 2013**  
 40 Schüler(innen), 14-16 Jahre

### Brasilien

**Pastor Dohms Schule, Porto Alegre**  
**Familienaufenthalt: 11. Januar. – 15. Februar 2013**  
 15 Schüler(innen), 16-17 Jahre

*In alle Länder ist ein Gegenbesuch möglich!*

### Ausführliche Informationen erhalten Sie bei:

Schwaben International e.V., Uhlandstr. 19, 70182 Stuttgart  
 Tel. 0711 – 23729-13, Fax 0711 – 23729-32,  
 Email: [schueler@schwaben-international.de](mailto:schueler@schwaben-international.de)  
[www.schwaben-international.de](http://www.schwaben-international.de)  
[www.facebook.com/SchwabenInternational](https://www.facebook.com/SchwabenInternational)

## AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG

am 08.11.2012 um 19.00 Uhr im Wendischen Haus,  
 03046 Cottbus, August- Bebel- Str. 82

### Was du nicht siehst, das male ich

Die neue Ausstellung im Wendischen Haus in Cottbus zeigt unter dem Titel „Was du nicht siehst, das male ich“ Arbeiten von Johannes Hustädt aus Cottbus.

Johannes Hustädt absolvierte die Bauhausschule in Cottbus/Chó?ebuz und eine anderthalbjährige Ausbildungszeit im Berufsbildungswerk am Oberlinhaus in Potsdam. Seit 2008 ist er bei den Lebenshilfwerkstätten GmbH Gallinchen beschäftigt.

Johannes Hustädt ist Asperger-Autist. Von Kind an nahm er an verschiedenen, auf seine Besonderheiten ausgerichteten Therapien teil. Vor allem im Rahmen der sonderpädagogischen Förderung „Freies Malen und Gestalten“ in der Bauhausschule gelang es ihm, seine Kreativität zu entwickeln und zum Ausdruck zu bringen. Seine Bilder in verschiedenen Techniken lassen den ganz besonderen „autistischen Blick“ des Künstlers auf die Stimmungen des Menschen und des Lebens erkennen. Er mag Ornamente und Abstraktes, ihn

inspirieren Naturerscheinungen und Gesichter. Eine besondere Herausforderung sind für ihn Illustrationen zu Kindergeschichten von Ingrid Hustädt.

Die Laudatio zur Eröffnung spricht Marion Dotzauer, Kunstlehrerin und Kunsttherapeutin an der Bauhaus-Schule

Musikalisch umrahmt wird der Abend von Anke und Peter Wingrich vom Staatstheater Cottbus.

**Ausstellung vom 08.11.2012 bis 08.02.2013**  
**täglich Montag bis Freitag von 10.00 Uhr bis 16.30 Uhr**  
**am Wochenende und feiertags nach Vereinbarung**

Sorbische Kulturinformation LODKA  
 August-Bebel-Str. 82  
 03046 Cottbus

Tel. 0355 – 485 76 468  
 Fax 0355 – 485 76 469  
 e-mail: [stiftung-lodka@sorben.com](mailto:stiftung-lodka@sorben.com)

## Geburtstage und Jubiläen

Gemäß § 33 Abs. 6 des Gesetzes über das Meldewesen im Land Brandenburg (Brandenburgisches Meldegesetz - BbgMeldeG) vom 25.06.1992 GVBl. I, S. 10), hat jeder Bürger ein Widerspruchsrecht zur Auskunftserteilung über seine Alters- und Ehejubiläen.

Jeder Einwohner, der es nicht wünscht, dass sein Alters- und Ehejubiläum veröffentlicht wird, hat die Möglichkeit dies der Mitarbeiterin des Einwohnermeldeamtes schriftlich mitzuteilen. In diesem Zusammenhang bitten wir alle Ehepaare der Stadt Welzow, die das Fest der Goldenen Hochzeit begehen, dies auch dem Einwohnermeldeamt zu melden, da die Bürgermeisterin die Paare ehren möchte.

## Die Stadt Welzow gratuliert!

### in Welzow

02.11.1942	Krüger, Hans	zum 70. Geburtstag
02.11.1942	Schönfeld, Alex	zum 70. Geburtstag
03.11.1929	Balke, Edith	zum 83. Geburtstag
03.11.1935	Gaasch, Klaus	zum 77. Geburtstag

05.11.1936	Nuglisch, Klaus	zum 76. Geburtstag
05.11.1927	Schliwin, Marie-Luise	zum 85. Geburtstag
06.11.1937	Richter, Manfred	zum 75. Geburtstag
07.11.1928	Erfurt, Hans-Joachim	zum 84. Geburtstag
07.11.1934	Noack, Klaus	zum 78. Geburtstag
09.11.1941	Rössler, Erhard	zum 71. Geburtstag
10.11.1935	Molz, Horst	zum 77. Geburtstag
11.11.1939	Koall, Christa	zum 73. Geburtstag

11.11.1934	Krüger, Christine	zum 78. Geburtstag	21.11.1929	Fleischer, Hans	zum 83. Geburtstag
11.11.1925	Rinas, Erika	zum 87. Geburtstag	21.11.1929	Gärtner, Horst	zum 83. Geburtstag
13.11.1930	Körner, Marianne	zum 82. Geburtstag	22.11.1933	Krause, Irmgard	zum 79. Geburtstag
13.11.1924	Nuglisch, Herta	zum 88. Geburtstag	22.11.1924	Worlitz, Renate	zum 88. Geburtstag
14.11.1938	Grewatsch, Siegmund	zum 74. Geburtstag	23.11.1939	Gedicke, Peter	zum 73. Geburtstag
14.11.1919	Kowalla, Edmund	zum 93. Geburtstag	23.11.1930	Hartmann, Lieselotte	zum 82. Geburtstag
14.11.1938	Noack, Siegfried	zum 74. Geburtstag	23.11.1930	Muschick, Käte	zum 82. Geburtstag
15.11.1941	Rißler, Arnold	zum 71. Geburtstag	23.11.1941	Ortelbach, Karl-Heinz	zum 71. Geburtstag
15.11.1931	Titze, Helga	zum 81. Geburtstag	23.11.1929	Uhseemann, Erika	zum 83. Geburtstag
16.11.1932	Nierychlo, Johanna	zum 80. Geburtstag	24.11.1940	Reichelt, Jürgen	zum 72. Geburtstag
17.11.1939	Kosog, Adelheid	zum 73. Geburtstag	27.11.1938	Krause, Margrit	zum 74. Geburtstag
18.11.1940	Diener, Margot	zum 72. Geburtstag	28.11.1937	Gärtner, Klaus	zum 75. Geburtstag
18.11.1941	Schulz, Brigitte	zum 71. Geburtstag	28.11.1938	Schröter, Ingrid	zum 74. Geburtstag
19.11.1933	Natusch, Gertrud	zum 79. Geburtstag	29.11.1922	Glöckner, Ruth	zum 90. Geburtstag
19.11.1930	Werner, Renate	zum 82. Geburtstag			
20.11.1936	Scholz, Karl-Heinz	zum 76. Geburtstag			
20.11.1940	Schulze, Reinhard	zum 72. Geburtstag	<b>in Proschim</b>		
20.11.1941	Schwipl, Roland	zum 71. Geburtstag	12.11.1934	Kupke, Walter	zum 78. Geburtstag
21.11.1939	Elberling, Marlis	zum 73. Geburtstag	29.11.1939	Szuhai, Emilia	zum 73. Geburtstag

## Besondere Gratulationen



Bereits im September, genau gesagt am 19. September 2012, wurde die zweitälteste Bürgerin unserer Stadt, Frau Berta Kirchner, 101 Jahre alt. In die Schar der Gratulanten reihten sich auch die Bürgermeisterin, Frau Birgit Zuchold, und die Mitarbeiterin, Frau Christine Ratajczak, ein. Sie gratulierten auf das Herzlichste und wünschten der Jubilarin weiterhin gute Gesundheit und noch schöne Jahre im Kreise ihrer Lieben.

Ebenfalls im September, nämlich am 29. September 2012, konnte Frau Hildegard Schäfer ihren 90. Geburtstag feiern. Die Bürgermeisterin der Stadt Welzow, Frau Birgit Zuchold, und die Mitarbeiterin, Frau Christine Ratajczak, gratulierten aus diesem Anlass ganz, ganz herzlich. Sie wünschten der Jubilarin alles erdenklich Gute, vor allem aber Gesundheit und noch schöne Jahre im Kreise ihrer Familie.



Auf ebenfalls 90 Lebensjahre konnte am 07. Oktober 2012 Frau Johanna Borchert zurückblicken. Im Namen der Bürgermeisterin der Stadt Welzow gratulierten der Stellvertreter, Herr Detlef Pusch, und die Mitarbeiterin, Frau Christine Ratajczak, ganz, ganz herzlich. Sie wünschten der Jubilarin Gesundheit und noch viele schöne Jahre in ihrer neuen, ihr lieb gewordenen Heimat.

# Geschichte und Kultur

## Veranstaltungsplan der Stadt Welzow November/ Dezember 2012

### November 2012

09.11.2012	Literarischer Kramladen, Ab 19.00 Uhr	Alte Dorfschule, Schulstraße 6
11.11.2012	Karnevalssumzug	Welzow
13.11.2012	Gesund mit Kräutern durch den Winter, Ab 18.00 Uhr	Alte Dorfschule, Schulstraße 6
14.11.2012	Arbeitskreis Keramik, 18.00-20.00 Uhr	ATZ Welzow, Fabrikstr. 2
17.11.2012	Offene Lesebühne – Kreative Köpfe der Region lesen ihre Geschichten & Gedichte, 14.00-19.00 Uhr	ATZ Welzow Fabrikstr. 2
24.11.2012	Workshop Tensor & Pendel - Hilfe zur Selbsthilfe -	Alte Dorfschule, Schulstraße 6
28.11.2012	Weihnachtstöpfern 16.00-18.00 Uhr UKB: 5 Euro	ATZ Welzow Fabrikstr. 2

### Dezember 2012

01.12.2012	Weihnachtsmarkt	Siedler West e.V.
12.2012	Kegelweihnachtsfeier Große Weihnachtsfeier im Club Diab.-SHG Weihnachtsfeier Gymnastikweihnachtsfeier	Volkssolidarität OG Welzow Volkssolidarität OG Welzow Volkssolidarität OG Welzow Volkssolidarität OG Welzow
02.12.2012	Lichterfest	Alte Dorfschule
15.12.2012	Welzower Weihnachtsmarkt	Besucherzentrum „excursio“
12.12.2012	Arbeitskreis Keramik 18.00-20.00 Uhr	ATZ Welzow Fabrikstr. 2
12.12.2012	Weihnachtstöpfern 16.00-18.00 Uhr UKB: 5 Euro	ATZ Welzow Fabrikstr. 2



**Kultur- und Gemeindezentrum  
„Alte Dorfschule“  
Schulstraße 6, in Welzow**

**Öffnungszeiten:**

Mo. 8.30 – 16.00 Uhr  
Di 8.30 – 16.00 Uhr  
Mi. 8.30 – 16.00 Uhr  
Do. 8.30 – 16.00 Uhr  
Fr. 8.30 – 14.30 Uhr

Telefon: 035751-27763, oder 279907  
Fax: 035751-279909  
Ansprechpartner:  
Frau Hellwig, Telefon 035751-27763  
e-mail: alte-dorfschule@gmx.de, www.welzow.de

### Veranstaltungsplan November 2012

**Wöchentliche Veranstaltungen**

Fr 9.11.2012 19.30 Uhr literarischer Kramladen  
Di 13.11.2012 18.00Uhr Gesund mit Kräutern  
durch den Winter

Sa 24.11.2012	10.00Uhr -17.00 Uhr	Workshop Tensor&Pendel - Hilfe zur Selbsthilfe -
montags	19.15 - 20.45 Uhr	Yoga
dienstags	18.00 - 20.00 Uhr	Chorprobe Heimatchor Welzow
mittwochs	15.00 - 15.45 Uhr 16.00 - 16.45 Uhr 17.15 - 18.00 Uhr	Reha-Sport I Reha-Sport II Reha-Sport III
<b><u>Bereiche:</u></b>		
Erkrankung des Stütz- und Bewegungsapparates, Psychische Erkrankungen/ Sucht		
<b><u>Anmeldung/Rückfragen:</u></b>		
<b>Frau Pätz, Volkssolidarität Spremberg, Georgenstraße 37, Tel. 03563- 60 90 312, oder 0162- 98 99 730</b>		
donnerstags	18.00 - 19.00 Uhr	Bauch- Beine- Po / ÜL - Fr. Gerahn
freitags	10.00 - 11.00 Uhr 13.00 - 18.00 Uhr	Fitness / Bauch- Beine- Po ÜL - Fr. Gerahn Musikschule (individuelle Terminvergabe)
Do 14 tägig	17.00 - 19.00 Uhr	Mal- und Zeichenzirkel

## Bibliothek

Öffnungszeiten: wie Hausöffnungszeiten  
mittwochs geschlossen

Im Rahmen des öffentlichen Ringtausches mit der Kreisbibliothek Spremberg ist wieder eine Vielzahl neuer Bücher bei uns eingetroffen. Aus privaten Beständen haben wir ebenfalls Bücher für unsere Bibliothek erhalten. Schauen sie doch einfach mal herein, vielleicht ist auch für sie ein interessantes Buch dabei. Sollten sie Buchtitel bei uns nicht finden, haben wir die Möglichkeit, diese für sie in einer anderen Bibliothek auszuleihen.

## Veranstaltungsplan Monat November

### Herzliche Einladung zum literarischen Kramladen Nr. 7

In die wunderbare Welt der Sprache mit ihrem unfassbaren Reichtum zu einer heiteren Betrachtung dieser „schönsten und folgenreichsten Erfindung des Menschen“ laden wir Sie in die Begegnungsstätte Alte Dorfschule ein.

Sprachirrtümern, Sprachsünden, den Tücken der Grammatik und der Rechtschreibung, der Beamtensprache und der Jugendsprache, dem Denglisch, aber auch der Macht des Wortes u.a. versuchen wir nachzuspüren.

Nicht zuletzt kommen große Schriftsteller mit ihrem Urteil über die deutsche Sprache zu Wort.

Ein Sprachquintett erwartet Sie am 09. November 2012 um 19.00 Uhr in der Alten Dorfschule.

### Gesund mit Kräutern durch den Winter

Am Dienstag den **13.11.2012** um 18.00Uhr können sich Interessierte zum Kräuterworkshop treffen. Es werden Informationen zur Anwendung von Kräutern gegeben, z.B. als Umschlag, Raumreinigung und vieles mehr. Im Vordergrund steht die Hilfe zur Selbsthilfe. Der Unkostenbeitrag beträgt 3,- EUR.

### Workshop Tensor & Pendel- Hilfe zur Selbsthilfe

Am Samstag, den **24.11.2012** in der Zeit von 10.00Uhr -17.00 Uhr findet ein Workshop zum Umgang mit Tensor und Pendel statt. Hier geht es u.a. um die Austestung des richtigen Schlafplatzes, Verträglichkeit von Lebensmittel, Kosmetika, Testen von Elektro-Smog und geomantischen Störungen. Referentin: Bärbel Sokolowski aus Berlin. Nähere Infos und Unkostenbeitrag erfahren Sie auf Anfrage und im ausliegenden Flyer. Um vorherige Anmeldung wird gebeten. Tel. 27763

## Kinder- und Jugendarbeit

Ansprechpartner: Nicole Serb  
(Sozialarbeiterin in der „Alten Dorfschule“)  
Tel.: 27763

Sprechzeiten: Dienstag: 14:00 – 16:00 Uhr  
Donnerstag: 14:00 – 17:00 Uhr

### Kinder- und Jugendangebot donnerstags 15:00 – 17:00 Uhr

#### Wir üben ein Weihnachtsprogramm ein

Donnerstag, 01.11.2012: Auswahl des Stückes, Rollenverteilung  
Donnerstag, 08.11.2012: Kennenlernen des Stückes  
Donnerstag, 15.11.2012: Proben  
Donnerstag, 22.11.2012: Proben und Kostümwahl  
Donnerstag, 29.11.2012: Generalprobe

## Rückblick Monat Oktober

### U 16 - Party

Am 22.09.2012 konnten unsere jungen Bürger einen besonderen Abend erleben. Ab 18:00 Uhr gab es in der Multifunktionshalle der Alten Dorfschule Welzow viel Spaß bei cooler Musik, einem aufwändigem Lichtspiel und guter Laune.



Selten gab es in Welzow eine Disco für Jugendliche im Alter von 12 – 16 Jahren. Um auch dieser Altersgruppe ein attraktives Angebot zu machen und sie in ihren Interessen wahr zu nehmen, hat sich die Alte Dorfschule Welzow viele Gedanken gemacht. Tatkräftig unterstützten die erfahrenen Veranstalter von der Beachparty Welzow.



Dafür danken wir und freuen uns auf weitere gemeinsame Projekte. Wer Ideen für eine nächste Party hat, sich einbringen und unterstützen möchte, kann sich jederzeit gern bei uns melden. Neue Vorschläge sind nehmen wir mit großem Interesse entgegen.

## Ferienzeit – Wir suchten den Herbst

In der Zeit vom 02.10. – 11.10 2012 fanden die alljährlichen Herbst-ferienspiele statt.

Am 1. Tag machten wir uns auf nach Spremberg ins Kino. An unsere Jahreszeit angepasst, machten wir uns auf die Suche nach dem Herbst.



Unsere Herbstwanderung führte uns durch Wälder, Bäche und Wiesen zu Herbstfrüchten, Bäumen und bunten Blättern. Unsere gefundenen Schätze verarbeiteten wir zu Pfeil und Bogen, Blätter- und Kastanienmännchen und schönen Bildern.

Wir testeten uns aus in einem Herbstquiz und zeichneten die Herbstkönige/ -königinnen aus. Weil so viel Arbeit hungertig macht, gab es viele Leckereien in der Herbstküche. Von Kartoffelbrot über Kürbissuppe bis hin zu selbstgemachten Pommes fand jeder Herbstsuchende bei uns etwas Passendes zum satt werden.



**ASF - Familien- und Nachbarschaftstreff „Sonnenaue“**



Albert-Schweitzer-Familienwerk Brandenburg e.V.

**Ansprechpartner: Kathrin Richter**  
**Tel.:** 035751 / 279904 oder 279907  
**Mobil:** 0170 163 1152  
 E-Mail: [www.sonnenaue@gmx.de](mailto:www.sonnenaue@gmx.de)

#### Öffnungszeiten

<b>Montag</b>	<b>09.00 - 18.00 Uhr</b> (ab 16.00 Uhr in der MZH)
<b>Dienstag</b>	<b>09.00 - 15.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>09.00 - 18.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>09.00 - 15.00 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>

### Veranstaltungsplan Monat November 2012

#### Wöchentlich:

<b>montags</b>	16.00 - 17.00 Uhr <b>Miniclub</b> Bewegungsspiele in der Mehrzweckhalle (Anleitung durch K. Richter, C. Gerahn)
<b>mittwochs</b>	14.30 - 16.00 Uhr <b>Treff Kunterbunt</b> Bunter Nachmittag gemeinsam mit Kindern, Eltern oder Oma und Opa
	16.30 - 18.00 Uhr <b>Familienstammtisch</b> Treff für die ganze Familie - Gespräche, Kreatives, Backen, Kochen und vieles mehr
<b>freitags</b>	09.30 - 10.30 Uhr <b>Fitness für Muttis/ Bauch-Beine-Po</b> , Übungsleiter C. Gerahn

Mittwoch 07.11.2012 14.30 – 16.00 Uhr  
 Treff Kunterbunt  
**Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne – Wir bauen uns eine Laterne**  
 (Unkostenbeitrag: 2,-EUR)

16.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
**Entspannung, was Erwachsenen und Kindern so gut tut. Teil 2** Schnupperstunden zu Entspannungsverfahren – autogenes Training, progressive Muskelentspannung mit Fanny Miethe Anmeldung erwünscht, Kinderbetreuung ist gesichert **Teilnahme ist kostenfrei**

Mittwoch 14.11.2012 ab 15.00 Uhr Treff Kunterbunt  
**Vorbereitung auf den Lampionumzug**

17.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
**Lampionumzug mit anschließendem Grillwürstchen essen**

Mittwoch 21.11.2012, 14.30 – 16.00 Uhr Treff Kunterbunt  
**Adventsgestecke** (Unkostenbeitrag: 1,50 EUR)

16.00 – 18.00 Uhr Familienstammtisch  
**Entspannung, was Erwachsenen und Kindern so gut tut. Teil 2** Schnupperstunden zu Entspannungsverfahren – autogenes Training, progressive Muskelentspannung mit Fanny Miethe **Anmeldung erwünscht**, Kinderbetreuung ist gesichert **Teilnahme ist kostenfrei**

Mittwoch 28.10.2012, 15.00 – 18.00 Uhr Treff Kunterbunt/  
 Familienstammtisch  
**Adventsbäckerei für Groß und Klein**  
 (Unkostenbeitrag: 1,50 EUR)

## Für alle Krabbelkinder

**Wer kindergerechte Beschäftigung für sein unter 3 jähriges Kind sucht, sich mit anderen Eltern gerne über verschiedene austauschen möchte oder vielleicht interessanten Themen zu hören möchte, ist zu unseren Krabbelstunden von Montag bis Freitag in der Zeit von 9.00 – 12.00 Uhr recht herzlich im ASF Familientreff Welzow, Schulstraße 6 eingeladen. Die Teilnahme ist kostenlos und alle Angebote können je nach Interessen der Kinder und Eltern variiert werden.**

#### Angebot im Oktober

Montags:	gemeinsames Kaffee trinken bei einem gewählten Gesprächsthema über Kinder
Dienstags:	Wir sind kreativ! Ein letzter Herbstgruß, Lampion bauen, Plätzchen backen und kleine Adventsgestecke basteln,
Mittwochs:	Lesecke: „ Schnipp, schnapp, schneide, „He Robert komm runter“, „Maus Mathilde“, „Tim und Tom“
Donnerstags:	Musik und Sprache- „Ich geh mit meiner Laterne...“, „Laterne, Laterne...“, „Backe, backe Kuchen...“
Freitags:	Wir spielen und bewegen uns! Die Muttis können zum Muttisport gehen und die Kinder können mit verschiedenen Sportgegenstände und Materialien spielen und toben. (Slalom- und Bewegungsspiele, Bewegung nach Musik und mit dem Schwungtuch)

## Rückblick auf das Bildungs- und Erlebniswochenende

Vom 12.- 14. Oktober ging es für einige Besucher des ASF Familientreffs wieder zu einem Bildungs- und Erlebniswochenende. In diesem Jahr fuhren wir in das Schullandheim Burg im Spreewald.



Das Wochenende verbrachten wir mit viel Spaß bei einer Gaudiolympiade Kinder gegen Erwachsene, bei der es um Geschicklichkeit und etwas Glück ging.

Interessant und wissenswert war für alle der Besuch des Biberhofs in Burg mit seinen vielen freilaufenden Tieren. So nah die Tiere zu erleben und zu streicheln war für unsere Kinder ein tolles Erlebnis.



„Unten Ohne“ ging es am nächsten Tag auf dem Barfußpark weiter. Die 22 Erlebnisstationen wie z.B. feiner Sand, Knüppeldamm und Scherben, welche Reflexzonen und Akupunkturpunkte der Füße stimulieren, wurde für alle zu einer neuen Erfahrung und dies natürlich mit nackten Füßen.

Wie in den letzten Jahren, bekamen wir auch diesmal finanzielle Unterstützung vom Fachbereich Kinder, Jugend und Familie des Landkreis Spree-Neiße und möchten uns recht herzlich dafür bedanken.



## Volkssolidarität Ortsgruppe Welzow Monatsplan November 2012



01.11.2012	14.00Uhr	Bingo
02.11.2012	14.00Uhr	Rommee
05.11.2012	14.00Uhr	Brettspiele
06.11.2012	14.00Uhr	Gymnastik
07.11.2012	14.00Uhr	Rommee
	15.00Uhr	Reha-Sport
08.11.2012	14.00Uhr	Dart
09.11.2012	14.00Uhr	Rommee
12.11.2012	14.00Uhr	Kegeln
	14.00Uhr	Diab –SHG
13.11.2012	14.00Uhr	kleines Sportfest
14.11.2012	14.00Uhr	Rommee
	15.00Uhr	Reha-Sport
15.11.2012	14.00Uhr	Bingo
16.11.2012	14.00Uhr	Rommee
19.11.2012	14.00Uhr	Brettspiele
20.11.2012	14.00Uhr	Gymnastik
21.11.2012	14.00Uhr	Rommee
	15.00Uhr	Reha-Sport
22.11.2012	14.00Uhr	Herr Handschack berät uns
23.11.2012	14.00Uhr	Rommee
26.11.2012	14.00Uhr	Kegeln
27.11.2012	14.00Uhr	wir singen den Advent ein
28.11.2012	14.00Uhr	Rommee
	15.00Uhr	Reha-Sport
29.11.2012	14.00Uhr	Adventsbasteln
30.11.2012	14.00Uhr	Rommee

### 02.12.2012 15.00Uhr

### Lichterfest

Der Club ist für alle über 18 Jahre offen. Die Taxe fährt Di u. Do nach Voranmeldung im Club. Änderungen sind möglich.  
Ansprechpartner: Club 27764, Frau Laurisch 10886, Frau Kernchen 13108

## Vereine und Organisationen

**Der KSV Borussia 55 Welzow informiert:**



**Mitteilung an alle Vereinsmitglieder!**

Am **19.11.2012** um **19<sup>00</sup> Uhr** findet in der Kegelhalle die 2. planmäßige Mitgliederversammlung 2012 statt.

### **Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Rechenschaftsbericht des Vorstandes
3. Rechenschaftsbericht des Kassenwartes
4. Berichte der Mannschaftsleiter zur Spielserie 2012/2013
  - 1. Damen,
  - 2. Damen,
  - Männer,
  - Senioren zu ihren Aktivitäten
5. Bericht zur Jugendarbeit
6. Diskussion (zu den Berichten u. Schwerpunkten des Vereines)
7. Diskussion und Abstimmung eines Antrages des Vorstandes zur Veränderung des Mitgliedbeitrages für Erwachsene
8. Schlusswort des Vorsitzenden

Alle Vereinsmitglieder sind dazu recht herzlich eingeladen.

Der Vorstand

**KSV Borussia 55 Welzow informiert****Landesliga Damen 08.09.2012**

ESV Lok Elsterwerda II 1525 Kegel  
 – KSV Borussia 55 Welzow II 1527 Kegel  
 Beste Einzelspieler: Heike Günzel 407 Kegel und Jessica Lehmann 379 Kegel

**2. Bundesliga Damen-Ost 16.09.2012**

KSV Borussia 55 Welzow I 2457 Kegel  
 – SSV 91 Brand Erbisdorf 2505 Kegel, Beste Einzelspieler:  
 Angela Weber 422 Kegel und Heike Roick 414 Kegel

**Landesliga Damen 19.09.2012**

KSV Borussia 55 Welzow II 1442 Kegel  
 – KC Rot Weiß 1902 Bad Liebenwerda 1630 Kegel  
 Beste Einzelspieler: Heike Günzel 391 Kegel und Bärbel Petschick 377 Kegel

**Kreisliga SPN Herren 22.09.2012**

SV Blau Weiß 07 Spremberg II 2850 - KSV Borussia 55 Welzow  
 2782 Kegel, Beste Einzelspieler: Florian Schmidt 496 Kegel  
 und Veiko Althoff 488 Kegel

**2. Bundesliga Damen-Ost 23.09.2012**

SKC Kleeblatt Berlin 2548 Kegel – KSV Borussia 55 Welzow  
 2461 Kegel, Beste Einzelspieler: Ramona Streblov 437 Kegel  
 und Angela Weber 425 Kegel

**2. Bundesliga Damen-Ost 30.09.2012**

KSV Borussia 55 Welzow I 2451 Kegel  
 – MSV Bautzen 04 2438 Kegel, Beste Einzelspieler: Dorothea  
 Quander 439 Kegel und Ramona Streblov 427 Kegel

**Kreisliga SPN Herren 06.10.2012**

Haidemühler SV 08 3108 Kegel  
 - KSV Borussia 55 Welzow 2906 Kegel Beste Einzelspieler:  
 Dieter Althoff 537 Kegel und Florian Schmidt 510 Kegel

**Kreisliga SPN Herren 12.10.2012**

KSV Borussia 55 Welzow 2977 Kegel  
 – Süden 1984 Forst 2907 Kegel, Beste Einzelspieler: Veiko  
 Althoff 517 Kegel und Michael Koark 501 Kegel

**2. Bundesliga Damen-Ost 14.10.2012**

KSV 90 Gräfinau Angstedt 2676 Kegel – KSV Borussia 55  
 Welzow 2674 Kegel, Beste Einzelspieler: Heike Roick 462  
 Kegel, Josephine Weinberger und Dorothea Quander je 455  
 Kegel

Bärbel Petschick

WSV Borussia 09 Welzow



WSV Borussia 09 Welzow

## Veranstaltungsplan des WSV „Borussia 09 e.V.“ im Jahr 2013

Neben dem planmäßigen Trainings- und Spielbetrieb sind im  
 Jahr 2013 folgende Veranstaltungen vorgesehen:

- 12./13.01.2013** Hallenfußballturnier
- 22.02.2013** Neujahrsempfang Sponsoren
- 30.03.2013** Osterfeuer
- 20.04.2012** Kaminabend mit kabarettistischen Einlagen
- 18.05.2013** (20.00 Uhr)  
 Vorabend zum Pfingstsonntag:  
 - Livekonzert mit **Brien Bossert** -
- 08.06.2013** Vereinsabend mit den **Ehrenmitgliedern**  
 des WSV „Borussia 09 e.V.“
- Termin offen!** **Vater-Sohn – Fußballnachmittag**  
 (Alter und Vereinsmitgliedschaft spielen  
 dabei keine Rolle)
- Termin offen!** Beginn der 1. Halbserie 2013/2014  
 verbunden mit dem Sportfest  
 WSV „Borussia 09 e.V.“
- 14.12.2013** Weihnachtsfeier WSV „Borussia 09 e.V.“
- 28.12.2013** Fußball-Hallenturnier

Änderungen und Ergänzungen vorbehalten.

Der Vorstand

## Einladung zur Mitgliederversammlung am 16.11.2012

- Ort: Vereinsheim des WSV „Borussia 09 e.V.“
- Beginn: 18.00 Uhr
- Ende: gegen 20.00 Uhr

Hiermit laden wir **alle Mitglieder und Ehrenmitglieder** des  
 Welzower Sportvereins „Borussia 09 e.V.“ sehr herzlich zu  
 unserer Mitglieder- und Wahlversammlung ein.

Tagesordnung:

1. Eröffnung/Begrüßung
2. Wahl des Arbeitspräsisiums
3. Beschlussfassung/Bestätigung der Tagesordnung
4. Rechenschaftsbericht des Vorstandes
5. Bericht der Revisionskommission
6. Diskussion/Beschlussfassungen
7. Entlastung des Vorstandes
8. Wahl des neuen Vorstandes
9. Wahl der Revisionskommission
10. Konstituierung des neu gewählten Vorstandes
11. Schlusswort des neu gewählten Vorsitzenden

**Alle Vereinsmitglieder und Ehrenmitglieder haben die Mög-  
 lichkeit, Beschlussvorschläge in Vorbereitung dieser Ver-  
 sammlung beim Vorstand des Vereins anzutragen.**

Der Vorstand

## Goethe-Grundschule Welzow

### Bester Radfahrer gesucht

Der Landeswettbewerb „Bester Radfahrer 12“ wurde am 8. September 2012 in der Karl-Foerster-Schule in Potsdam vom Präsident der Landesverkehrswacht J. Maresch gemeinsam mit Justizminister V. Schöneburg eröffnet. Insgesamt 80 Mädchen und Jungen aus den Kreisen des Landes Brandenburg hatten sich dafür qualifiziert. Darunter auch Luca Matysiak von der Grundschule Welzow „Johann Wolfgang von Goethe“. Bei strömenden Regen war er, zusammen mit seinen Eltern und Mitgliedern des Welzower Vereins für Jugendverkehrserziehung e. V., am frühen Morgen in Richtung Landeshauptstadt aufgebrochen. Bei der Prüfung mussten alle Schüler einen anspruchsvollen Fahrradparcours und eine Langsam-Fahrstrecke bewältigen, ihr Wissen zur StVO und Radsicherheit unter Beweis stellen und sich sicher im öffentlichen Verkehrsraum bewegen können. Angesichts der erschreckenden Unfallbilanz des Landes Brandenburg aus dem Jahr 2011 (297 Kinder unter 15 Jahren verunfallten mit dem Fahrrad), sind solche Verkehrswettbewerbe enorm wichtig! Luca gehörte mit seinem 11. Platz am Ende zu den besten Teilnehmern. Dafür wurde er vom Verein für Jugendverkehrserziehung Welzow e. V. mit einem echten Bundesliga-Fußball prämiert.

Annette Lehmann  
Lehrerin der Grundschule Welzow



### Eine Rose für vorbildliche Kraftfahrer

Die Schülerlotsen der 5. Klasse aus der Grundschule Welzow „Johann Wolfgang von Goethe“ hatten vor den Herbstferien einen aufregenden Einsatz.

Neben ihrer verantwortungsvollen Aufgabe, vor Schulbeginn die Straße für Fußgänger abzusichern, durften sie an diesem Morgen an einer ganz besonderen Verkehrskontrolle teilnehmen. Einst von dem Verein für Jugendverkehrserziehung Welzow e. V. ins Leben gerufen, bekamen viele Kraftfahrer, die sich an die vorgeschriebene Geschwindigkeit hielten, zum Dank für ihr umsichtiges Verhalten, von den Schülerlotsen eine Rose überreicht. Begleitet wurde diese Aktion von der Polizei, unter Leitung von Frau Jannack sowie dem Verein für Jugendverkehrserziehung Welzow e. V. Die Schülerlotsen konnten allerdings nicht jedem Verkehrsteilnehmer danken, denn einige waren an diesem Morgen zu schnell unterwegs. Mahnende Worte, anstatt einer Geldstrafe, sollten ein Appell an diese Kraftfahrer sein, besonders vor Schulen den Fuß vom Gas zu nehmen.

Für die umfangreiche Ausbildung und Betreuung der Schülerlotsen sowie der Unterstützung während der jährlichen Fahrradprüfung an der Schule, möchten wir den Vertretern vom Verein für Jugendverkehrserziehung Welzow e. V. und Frau Jannack von der Polizei einen ganz besonderen Dank aussprechen.



Annette Lehmann, Lehrerin der Grundschule Welzow

Tempo Welzow informiert

## ZUMBA in Welzow

ab Montag, 05.11.2012  
um 20.00 Uhr im Kulturhaus Welzow  
mit der Tanzschule Easydance aus  
Cottbus

Infos unter Tel. 2341 oder  
[tempowelzow@web.de](mailto:tempowelzow@web.de)



## -Veranstaltung zum Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft-

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Welzow!

Der SPD-OV-Welzow ruft Sie zur Teilnahme an der Veranstaltung anlässlich des Volkstrauertages am 18.11.2012 um 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Neu-Welzow auf.

Gedenken wir gemeinsam all der Menschen die durch Krieg und Gewaltherrschaft ihr Leben lassen mussten. Lernen wir aus der deutschen Geschichte und treten immer aktiv für den Erhalt des Friedens ein.

Gegen Krieg und Gewalt, für Versöhnung und Frieden.

SPD-OV-Welzow



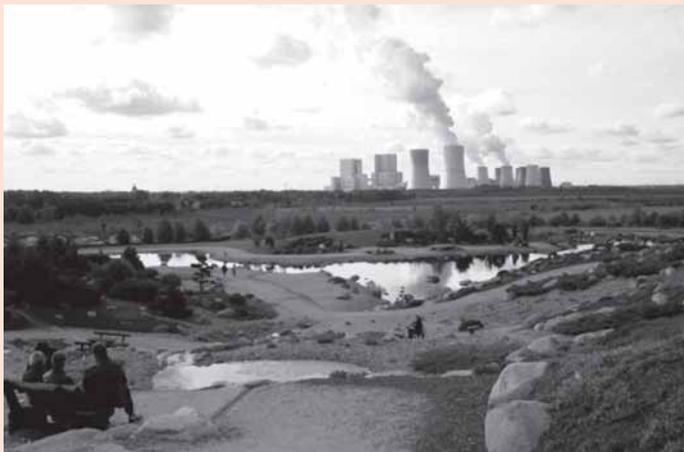
## „Singen macht Spaß, singen tut gut, ja, singen macht munter und singen macht Mut.....“

Sie können es selbst ausprobieren, am besten mit uns - dem Welzower Heimatchor e.V.



Wir proben immer dienstags von 18 - 19.30 Uhr in der Alten Dorfschule in Welzow. Es macht nichts, wenn sie schon lange nicht mehr gesungen haben, Stimme und Aussprache lassen sich trainieren wie ihre Muskeln. Belohnt wird die Probenarbeit mit Applaus und Anerkennung bei Auftritten zu den verschiedensten Anlässen.

Die Proben in den Monaten August und September waren ausgerichtet auf die Teilnahme am 5. Chorsingen im Lausitzer Findlingspark Nochten, zu dem unser Chor vom Ostsächsischen Chorverband eingeladen worden war. Ausser uns nahmen noch 14 weitere Chöre teil. Sie kamen u.a. aus Görlitz, Zittau, Bautzen, Dresden, Hoyerswerda, Spremberg, Großenhain, Rothenburg und dem Nachbarland Polen.



Gospelchor Großbröhnsdorf

Den Auftakt gestalteten alle Chöre gemeinsam an der Haupttribüne mit den Liedern „Tanzen und Springen“, „Der Lindenbaum“, „Die drei guten Dinge“. Anschließend präsentierten wir unser eigenes Programm auf der Krokuswiese und danach auf der Haupttribüne



Zum Höhepunkt und Abschluß des ersten Blocks gestaltete sich das gemeinsame Singen mit dem Publikum, das bei den drei bekannten Liedern „Hoch auf dem gelben Wagen“, „Horch, was kommt von draußen rein“, „Jetzt kommen die lustigen Tage“ fröhlich und kräftig mitsang und damit bestätigte, dass Singen Spaß macht.

Unser Welzower Heimatchor bereitet sich nun auf ein neues Ereignis, eine Konzertreise ins Saarland und dem gemeinsamen Singen mit den Redener Melodikern vor.

Der Vorstand

## Feuerwehrmuseum vertrat Welzow beim Brandenburgerstag 2012 in Lübbenau

Am 01. und 02. September 2012 wurde der Brandenburgerstag in Lübbenau durchgeführt. Das Feuerwehrmuseum Welzow beteiligte sich dabei am sogenannten Feuerwehrcamp der Freiwilligen Feuerwehr Boblitz im Spreewaldstadion. Dort wurden unter dem Motto „Tradition trifft Moderne“ ca. 30 Feuerwehrfahrzeuge und diverse weitere Löschtechnik ausgestellt. Teile der Ausstellung wurden durch unseren Verein zur Verfügung gestellt.

Dazu mussten im August umfangreiche Vorbereitungen getroffen werden. Insgesamt 4 Großfahrzeuge (u.a. das Panzerlöschfahrzeug) wurden im Schachtbauring umgestellt und gereinigt.



*Großtechnik in Aktion als Vorbereitung auf den Brandenburgerstag*

Mehrere tausend Besucher bestaunten an beiden Tagen die Ausstellung in Lübbenau, welche mit einem vielfältigen Rahmenprogramm untermalt wurde.

Gleichzeitig wurde Werbung für die touristischen Ziele in der Stadt Welzow gemacht. Hunderte Flyer wurden an die Frau bzw. den Mann gebracht. Alles in allem war es eine gelungene Veranstaltung.



*Teile der durch das Feuerwehrmuseum ausgestellten Tragkraftspritzen*

Unser Dank gilt der Stadt Welzow für die Bereitstellung des Mannschaftstransportwagens der Freiwilligen Feuerwehr sowie der Freiwilligen Feuerwehr Boblitz, insbesondere der dortigen Historikgruppe unter Frank Jurisch für die Unterstützung und Gelegenheit, sich an diesem Landesfest zu beteiligen.



*Auch der MTW der Stadt wurde in die Ausstellung eingegliedert*

René Patschan  
Feuerwehrmuseum Welzow e.V.

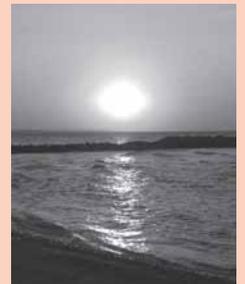


DRK Kreisverband  
Niederlausitz e.V.

## Seniorenreise 2013

**Natur genießen und Gesundheit tanken.**

**Reisen Sie mit uns zum Weissenhäuser Strand. vom 05.05. – 12.05.2013**



**Frische Ostseeeluft, Strandspaziergänge und die herrliche Umgebung laden ein zu einem „Verwöhnenaufenthalt“ am Weissenhäuser Strand.**

**Das Ostseebad der Vier Jahreszeiten liegt abseits jeder Hektik direkt hinter den Dünen am Ostseestrand, 5km von Oldenburg/Holstein entfernt.**

**Entspannen Sie sich in der Saunalandschaft mit Sanarium und Ruheazonen oder nutzen Sie die vielfältigen Kurangebote in der Wellness-Oase.**

Es erwartet Sie viel Vergnügen, denn Gemütlichkeit und Geselligkeit kommen bei uns nicht zu kurz

### Leistungen

- 7 Übernachtungen mit Halbpension
- Nutzung vom Badeparadies
- Ausflüge in die nähere Umgebung

Reiseveranstalter: J. Klauack



**Anmeldung:  
DRK-Kreisverband  
Niederlausitz e.V.  
Gartenstraße 14  
03130 Spremberg**

## Soziale Dienste



**Diakoniestation Welzow gGmbH**  
Cottbuser Straße 18 • 03119 Welzow  
Tel.: 035751 / 12925 • Fax: 035751 / 27801

**Wir helfen Ihnen und unterstützen Sie in allen Fragen der Pflege und Betreuung in Ihrem zu Hause:**

*Häusliche Krankenpflege • Hauswirtschaftliche Hilfe • Tagespflege • Soziale Beratung • Betreuungsangebote • Essen auf Rädern • ambulante Hospizarbeit • Hausnotrufdienst*

### Termine im November 2012:

**Tagespflege** Montag bis Sonnabend, 9.00 - 15.00 Uhr

**Betreuungsgruppe** Donnerstag, 01.11. und 15.11.,  
15.30 - 18.30 Uhr

**Sportgruppe** Dienstag, 13.11. und 27.11.,  
15.00 - 16.00 Uhr

**Gruppe der Abstinenzler**  
Freitag, 30.11., 15.30 Uhr

**Soziale Beratung** Sozialarbeiterin Frau Margita Redlich  
Montag bis Freitag zu unseren Bürozeiten,  
außerdem zu den Sprechstunden  
mittwochs, 10.00 - 12.00 Uhr sowie nach  
individueller Vereinbarung



**Arbeitslosen-Service-Einrichtung Spremberg  
Nebenstelle Welzow**

Sie erreichen uns:

- in Spremberg, Heinrichstr. 15, unter:  
Telefon: 03563 96397  
Fax: 03563 344763 oder 344764  
E-Mail: ase-spremberg@alv-brandenburg.de

- und in Welzow, Eintrachtallee 5, unter:  
Telefon / Fax: 035751 27118

Im Job-Service-Center Welzow sind für Sie da:

› Frau Steffanie Grothe › Frau Kerstin Roth

### Das Job-Service-Center Welzow bietet Ihnen:

- Hilfe bei der Suche nach einem Arbeitsplatz
- Möglichkeiten des direkten telefonischen Kontaktes zu Arbeitgebern
- Hilfen bei der Anfertigung von Bewerbungsunterlagen

### Wir geben Ihnen außerdem Hilfe:

- beim Lesen und Verstehen Ihrer Bewilligungsbescheide
- beim Ausfüllen Ihres Antrages auf ALG II
- bei anfallendem Schriftverkehr mit den Ämtern

### Unsere Öffnungszeiten in Welzow:

Montag	10:00 – 12:00 und 12:30 – 15:00 Uhr
Dienstag – Donnerstag	08:00 – 12:00 und 12:30 – 15:00 Uhr
Freitag	08:00 – 12:00 Uhr

## **Außersprechstunde des Landkreises Spree-Neiße, Fachbereich Kinder, Jugend und Familie, Allgemeiner Sozialer Dienst**

- Hilfen zur Erziehung
- Beratungen zum Sorge- und Umgangsrecht

Durchführung von Sprechstunden des Landkreises Spree-Neiße,  
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie, Allgemeiner Sozialer Dienst

**Jeden letzten Mittwoch im Monat von 13.30 – 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Welzow, Poststraße 8, Zimmer 11**

### Anlauf- und Beratungszentrum

**Der örtlichen Liga Spremberg (Träger Volkssolidarität)**

#### Für wen sind wir da?

Für Menschen, die aufgrund ihrer Lebenssituation Hilfe benötigen. Wir helfen ihnen kurzfristig, unbürokratisch und **kostenlos**.

- bei der Bewältigung sozialer und finanzieller Probleme
- Hilfe zu Fragen, die im Zusammenhang mit ALG II stehen
- Hilfsangebote für von Gewalt betroffene **Frauen und ihre Kinder** (Frauennotwohnung)  
Keine Rechtsberatung

**Ansprechpartner:** Frau Erika Nogai  
Frau Conny Rudolph

Wir kommen nach telefonischer Vereinbarung  
nach Welzow ☎ 03563-6090321

**DRK- Kleiderkammer  
und Möbelbörse**  
Außenstelle Welzow  
Spremberger Str. 57  
Telefon: 035751/ 12 651



Öffnungszeiten:	Montag	08:00 - 14:00 Uhr
	Dienstag	10:00 - 14:00 Uhr
	Mittwoch	geschlossen
	Donnerstag	08:00 - 14:00 Uhr
	Freitag	geschlossen

Ausgabe und Annahme von Bekleidungsstücken.

**Das Team der Kleiderkammer und Möbelbörse würde sich über eine rege Inanspruchnahme freuen.**

## DRK Kreisverband Niederlausitz

### Blutspendetermine für September 2012

Freitag	<b>09.11.2012</b>	Spremberg, Finkenweg 3, Grundschule 15:00 - 19:00 Uhr
Freitag	<b>30.11.2012</b>	Spremberg, Wirthstr. 1, Oberschule 15.00 - 19:00 Uhr

### Erste Hilfe Training

- 4 Doppelstunden -

Teilnehmer:

- Ersthelfer im Unternehmen  
Die Fortbildung der Ersthelfer erfolgt durch ein Erste-Hilfe-Training, das 4 Doppelstunden umfasst. Voraussetzung für die Teilnahme ist die Teilnahme an einem erste Hilfe Grundlehrgang oder einer Ersten-Hilfe-Fortbildung vor nicht mehr als 2 Jahren.
- Interessierte Bürger

Lehrgangsort:

DRK Kreisverband Niederlausitz e.V.  
Kreisgeschäftsstelle Spremberg  
Gartenstraße 14 • 03130 Spremberg

Termine: **14.11.2012**  
**21.11.2012**  
**28.11.2012**

Beginn: 8:00 - 15:00 Uhr

Anmeldung erforderlich!

Telefon: 03563/ 23 42 oder im Internet unter:  
[www.ehk.drk-brandenburg.de](http://www.ehk.drk-brandenburg.de)

Besteht weiterer Bedarf an einer Ausbildung, werden nach Absprache zusätzliche Termine realisiert.

## Lebensrettende Sofortmaßnahmen

- 4 Doppelstunden -

Teilnehmer:

- Fahrschulklassen A, A1, B, BE, L, M und T

Lehrgangsort:

DRK Kreisverband Niederlausitz e.V.  
Kreisgeschäftsstelle Spremberg  
Gartenstraße 14 • 03130 Spremberg

Kosten: 20,00 EUR

Termin: **10.11.2012**

Beginn: 8:00 - 15:00 Uhr

Anmeldung erforderlich!

Telefon: 03563/ 23 42 oder im Internet unter:  
[www.ehk.drk-brandenburg.de](http://www.ehk.drk-brandenburg.de)

### Erste Hilfe - Ausbildung

- 8 Doppelstunden -

Teilnehmer:

- Mitarbeiter im Unternehmen, die als Ersthelfer tätig werden.  
Grundlage dafür ist die Unfallverhütungsvorschrift „Grundsätze der Prävention“ (BGV A1), (UVV) vom 01.01.2004, § 26.
- Erste Hilfe für Laien und interessierte Bürger
- Fahrschulklasse C, D

Lehrgangsort:

DRK-Kreisverband Niederlausitz e.V.  
Kreisgeschäftsstelle Spremberg  
Gartenstraße 14 • 03130 Spremberg

Termine: **07.11. und 08.11.2012**

Beginn: 8:00 - 15:00 Uhr

Anmeldung erforderlich!

Telefon: 03563/ 23 42 oder im Internet unter:  
[www.ehk.drk-brandenburg.de](http://www.ehk.drk-brandenburg.de)

Besteht weiterer Bedarf an einer Ausbildung, werden nach Absprache zusätzliche Termine realisiert.

## Information des Albert Schweizer Familienwerk Brandenburg e.V.

### - Welzower Tafel -

#### Sie erreichen uns:

in: Welzow, Spremberger Straße 51  
Telefon: 035751 20526  
Fax: 035751 20526

Öffnungszeiten: Montag geschlossen  
Dienstag 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Mittwoch 10.00 Uhr bis 14.30 Uhr  
Donnerstag 10.00 Uhr bis 14.30 Uhr  
Freitag 10.00 Uhr bis 14.30 Uhr

#### Die Welzower Tafel können in Anspruch nehmen:

- Empfänger von Arbeitslosengeld I und II
- Empfänger von Hartz IV
- Gering verdienende Bürger und Rentner mit geringem Einkommen.

In der Tafel bekommen Sie Lebensmittel, die von Großhandelsketten, Lebensmittelherstellern, Privatgeschäften, Bäckereien und Fleischereien zur Verfügung gestellt werden. Diese Lebensmittel haben teilweise Verpackungsfehler, falsche Aufdrucke, beschädigte Verpackungen oder das Mindesthaltbarkeitsdatum steht kurz bevor.

*Die Mitarbeiter der Welzower Tafel freuen sich über Ihren Besuch!*

## Rentenversicherung der Knappschaft, Bahn, See

Die Versichertenältesten der Bundesknappschaft im Bereich der Verwaltungsstelle Cottbus beraten und unterstützen Sie persönlich, telefonisch und kostenlos:

- zu Fragen der knappschaftlichen Rentenversicherung
- zu Fragen der knappschaftlichen Kranken – und Pflegeversicherung
- bei der Beantragung von Rehabilitationsmaßnahmen
- bei der Aufarbeitung der Rentenkonten

### Ansprechpartner:

**Frau Sylvia Farys**  
Steinweg 16 • 03119 Welzow  
Tel.: 035751/10974

Sprechzeiten: montags 9.00 – 11.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Unterstützende Schuldnerberatung der Arbeiterwohlfahrt

Poststraße 8, Telefon 035751 / 250-48

**Ansprechpartner :** Frau Schieber

**Sprechzeiten:**

Montag	07.30 – 12.00 Uhr
Dienstag	07.30 – 12.00 Uhr 13.00 – 15.00 Uhr
Donnerstag	07.30 – 12.00 Uhr
Freitag	07.30 – 12.00 Uhr

### Schulden und kein Ausweg!

- Stapel unbezahlter Rechnungen füllen ihre Schubladen
- Sie kommen in Ratenverzug
- Der Strom wird abgeschaltet
- Die Wohnungskündigung droht
- Der Gerichtsvollzieher steht vor der Tür
- Mahnschreiben rauben Ihnen den Schlaf

### Kurz:

Das Wasser steht Ihnen bis zum Hals  
Warten Sie nicht länger ab und stecken den Kopf in den Sand

### Was können wir für Sie tun?

#### **AWO DIE SOZIAL- UND SCHULDNERBERATUNG**

Durch: Informationen über Ihre Rechte als Schuldner  
Erfassen der Schuldsituation und Erstellen eines Haushaltsplanes  
Beratung bei Pfändungsproblemen  
Überprüfung von Forderungen auf ihre Richtigkeit (Zusammenarbeit mit Rechtsanwälten)  
Verhandlungen über Zahlungsvereinbarungen mit Gläubigern

### Was kann die Schuldenberatung nicht?

Kredite vergeben  
In juristischen Streitfragen beraten

### Was erhalten wir von Ihnen?

Zusammenstellung und Offenlegung aller Schuldverpflichtungen  
Aktive Mitarbeit und regelmäßige Kontakte

**Nur eine ehrliche Darstellung Ihrer Finanzlage kann auf Dauer eine Lösung Ihrer Schuldsituation bewirken**

## Rentenberatung in Welzow

Stadtverwaltung Welzow, Poststr. 8, Raum 11

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung - Bund, Klaus-Dieter Peters, hält an jedem ersten Dienstag von 16.00 – 17.00 Uhr und an jedem dritten Donnerstag von 14.00-15.00 Uhr im Monat eine Rentensprechstunde ab.

**Für den Monat November 2012 sind folgende Sprechzeiten vorgesehen:**

**06.11.2012 und 15.11.2012**

Ob es sich um allgemeine Fragen zur Rentenversicherung, Hilfe bei der Klärung des Versichertenkontos oder der Ausfüllung des Rentenantrages handelt, alle Leistungen erfolgen kostenfrei. Um Wartezeiten zu verkürzen wird um eine telefonische Terminabstimmung unter der Tel.-Nr. Tel.: **03563 / 9895591** gebeten.

## Mieterberatung

Mieterbund Niederlausitz e. V.

Geschäftsstelle: 03130 Spremberg, Kirchenplatz 3  
Telefon: 03563 / 94311 • Fax: 03563 / 342900

**jeden 2. Dienstag im Monat von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr in der Stadtverwaltung Welzow • Poststraße 8**

### Wir beraten und unterstützen u. a. bei Fragen zu

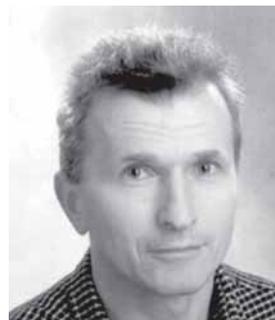
- Wohnungswechsel wegen Abriss
- Modernisierungsmaßnahmen
- Betriebskostenabrechnungen
- Mieterhöhungen
- Mängel an der Mietsache
- Neuabschluss und Auflösung von Mietverträgen
- Erarbeitung von Schriftsätzen an Vertragspartner und Hilfe bei der Durchsetzung.



### Wohnen zu Hause

kostenfreie Wohnraumanpassung für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen

- Beratungsgespräche vor Ort
- Suche nach Finanzierungsmöglichkeiten
- Bearbeitung von Anträgen



- Abklärung baurechtlicher Fragen
- Herstellung von Kontakten zu Sanitätshäusern und Baufirmen
- Überwachung der Umbauarbeiten
- Zusammenarbeit mit professionellen Einrichtungen und Organisationen
- Abrechnung von geförderten Maßnahmen
- Dokumentation

Günter Laatz Lebenshilfe Region Spremberg e. V.,  
Heinrichstraße 10, 03130 Spremberg  
Tel.: 03563 / 9 00 43, Fax: 03563 / 60 28 65,  
Mail: [info@lebenshilfe-spremberg.de](mailto:info@lebenshilfe-spremberg.de)

Die Beratungsstelle wird durch die Stadt Welzow unterstützt.

## Bereitschaft

SWAZ (Wasser / Abwasser) (während der öffentlichen Dienstzeiten)	<b>03563/3906-0</b>	Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst <b>(0,14 EUR aus dem deutschen Festnetz)</b>	<b>01805 582 223 721</b>
(außerhalb der öffentlichen Dienstzeiten)	<b>01713105488</b>	<b>Notrufnummern</b>	
enviaM Service – Hotline Entstörung (24h)	<b>01802040506</b> <b>01802305070</b>	Feuerwehr	<b>112</b>
		Polizei	<b>110</b>
SpreeGas (24h)	<b>0355 / 25357</b>	Rettungsleitstelle	<b>0355 / 6320</b>
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst <b>(kostenfrei)</b>	<b>116 117</b>	Gift- Notruf Berlin	<b>030 / 1 92 40</b>

### APOTHEKEN – NOTDIENSTPLAN NOVEMBER 2012

Dienstbereitschaft der Apotheken im Kreis Spremberg.  
Der Dienstbereitschaftsturnus wurde von der Apothekenkammer Brandenburg angeordnet.

DATUM	DIENST VON 8:00 UHR BIS 8:00 UHR	TEL.-NR.	APOTHEKE AUS ANDEREM KREIS			TEL.-NR.	
01.11.2012	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Flamingo-Apotheke Sandow	Cottbus	Hermann Str. 17	0355/724083
02.11.2012	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Ahorn-Apotheke	Cottbus	Heinrich-Mann-Str. 11	0355/536064
03.11.2012	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Rosen-Apotheke	Cottbus	Str. d. Jugend 58	0355/422142
04.11.2012	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Sandower-Apotheke	Cottbus	Sand-Haupt-Str. 15	0355/715127
05.11.2012	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Flamingo-Apotheke Am Theater	Cottbus	K.-Liebknecht-Str. 26	0355/24688
06.11.2012	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Stöbitzer-Apotheke	Cottbus	Schweriner Str. 3	0355/793887
07.11.2012	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Süd-Apotheke	Cottbus	Thierbacher Str. 1	0355/533810
08.11.2012	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Umland-Apotheke	Cottbus	Umlandstr. 53	0355/541571
09.11.2012	Robert- Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Apotheke a. Altmarkt	Cottbus	Berliner Str. 53	0355/793231
10.11.2012	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Apotheke a. Goethepark	Cottbus	Franz-Mehring-Str. 12	0355/4869092
11.11.2012	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Apotheke a. Klinikum	Cottbus	Thiemstr. 112	0355/472090
12.11.2012	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Sonnen-Apotheke	Cottbus	Kolkwitzer Str. 36	0355/3817817
13.11.2012	Eintracht-Apotheke	Welzow	035751/2270	Apotheke i. Lausitzpark	Cottbus	Neue Chaussee Str. 4	0355/541608
14.11.2012	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Die Passagen-Apotheke	Cottbus	Vetschauer Str. 10	0355/478040
15.11.2012	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Elisen-Apotheke im Ärztehaus Cottbus-Nord	Cottbus	G.-Hauptmann-Str. 15/Südstr. 10	0355/7811210
16.11.2012	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Flamingo-Apotheke Bahnhofstraße	Cottbus	Bahnhofstr. 63	0355/780730
17.11.2012	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Galenus-Apotheke	Cottbus	Karl-Marx-Str. 14	0355/24378
18.11.2012	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Pluspunkt-Apotheke	Cottbus	Spremberger Str. 24	0355/3818310
19.11.2012	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Pückler-Apotheke	Cottbus	W.-Seelenbinder-Ring	0355/532349
20.11.2012	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Nord-Apotheke	Cottbus	Karlstr. 94	0355/24455
21.11.2012	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Flamingo-Apotheke Sandow	Cottbus	Hermann Str. 17	0355/724083
22.11.2012	Robert- Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Ahorn-Apotheke	Cottbus	Heinrich-Mann-Str. 11	0355/536064
23.11.2012	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Rosen-Apotheke	Cottbus	Str. d. Jugend 58	0355/422142
24.11.2012	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Sandower-Apotheke	Cottbus	Sand-Haupt-Str. 15	0355/715127
25.11.2012	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Flamingo-Apotheke Am Theater	Cottbus	K.-Liebknecht-Str. 26	0355/24688
26.11.2012	Eintracht-Apotheke	Welzow	035751/2270	Stöbitzer-Apotheke	Cottbus	Schweriner Str. 3	0355/793887
27.11.2012	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Süd-Apotheke	Cottbus	Thierbacher Str. 1	0355/533810
28.11.2012	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Umland-Apotheke	Cottbus	Umlandstr. 53	0355/541571
29.11.2012	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Apotheke a. Altmarkt	Cottbus	Berliner Str. 53	0355/793231
30.11.2012	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Apotheke a. Goethepark	Cottbus	Franz-Mehring-Str. 12	0355/4869092

## Kirchen

### Neuapostolische Kirche Gemeinde Welzow

Spremberger Straße 51 Hof  
03119 Welzow



Gottesdienste finden im November 2012  
sonntags 9.30 Uhr und donnerstags 19.30 Uhr statt.  
Der Gottesdienst zum Buß – und Betttag findet am  
Mittwoch, den 21.11. um 19.30 Uhr statt.  
Jeder ist herzlich willkommen.

## Evangelische Kirchengemeinde Welzow



03119 Welzow, Berliner Str. 9

**Welzower Bote – November 2012**

Herzlich grüßen wir die Leser des Welzower Boten mit dem Spruch für den Monat November 2012:

***Wir sind der Tempel des lebendigen Gottes.***  
2. Kor. 6,16

### Gottesdienste in der Kreuzkirche Welzow

- |            |                               |           |   |                     |
|------------|-------------------------------|-----------|---|---------------------|
| 04.11.2012 | 22. So. n. Trinitatis         | 10.30 Uhr | Gottesdienst  | Frau Schütt         |
| 11.11.2012 | drittl. So. des Kirchenjahres | 10.30 Uhr | Gottesdienst  | Herr Pfarrer Schütt |
| 25.11.2012 | Ewigkeitssonntag              | 10.30 Uhr | Abendmahlsgottesdienst  | Herr Pfarrer Schütt |
|            |                               |           | 14.00 Uhr – Andacht auf dem Ev. Friedhof Welzow, zuvor spielt der Posaunenchor auf dem Friedhof |                     |
| 30.11.2012 | Freitag                       | 10.30 Uhr | Gottesdienst im Seniorenheim Welzow   |                     |

### Herzliche Einladung zu unseren Gemeindeveranstaltungen

- Bibelstunde: jeden Dienstag,  
19.00 Uhr – Gemeinderaum Cottbuser Str. 18
- Posaunenchorprobe: jeden Freitag,  
19.00 Uhr – Gemeinderaum Cottbuser Str. 18
- Frauenhilfe: Montag, 26.11.2012, 14.30 Uhr  
Gemeinderaum Ev. Kindergarten
- Frauenstammtisch: Montag, 26.11.2012, 19.00 Uhr  
Gemeinderaum Ev. Kindergarten
- Hausgesprächskreis: Mittwoch, 28.11.2012,  
19.00 Uhr bei Familie Pfarrer Schütt in Welzow,  
Gartenstr. 12

### Kirchlicher Unterricht im Pfarrsprengel Welzow

**Christenlehre: jeden Mittwoch** zu folgenden Zeiten im **Gemeinderaum Ev. Kindergarten Welzow, Liesker Weg 5:**  
**15.00 Uhr – 1.-3. Klasse**  
**16.00 Uhr – 4.-6. Klasse**

**Konfirmandenunterricht: Sonnabend, 17.11.2012, 09.00 Uhr – 13.00 Uhr in Npht-Nord**

### Junge Gemeinde im Pfarrsprengel Welzow

Dienstag, 06.11.2012 und 20.11.2012 **jeweils um 17.00 Uhr im Pfarrhaus Welzow**

## Evang. Kirchengemeinde Proschim



### Gottesdienste in der Dorfkirche Proschim

- |            |                       |           |   |                     |
|------------|-----------------------|-----------|---|---------------------|
| 04.11.2012 | 22. So. n. Trinitatis | 10.30 Uhr | Gottesdienst  | Herr Pfarrer Schütt |
| 25.11.2012 | Ewigkeitssonntag      | 10.30 Uhr | Abendmahlsgottesdienst  | Frau Schütt         |
|            |                       |           | Der Posaunenchor spielt ab ca. 14.45 Uhr auf dem Friedhof Proschim. |                     |

### Frauenkreis

Mittwoch, 21.11.2012 15.00 Uhr  
Gemeinderaum Pfarrhaus Proschim

### Gemeindekirchenrat

Sitzung am Montag, 05.11.2012 – 19.00 Uhr – Gemeinderaum Pfarrhaus Proschim

## Evang. Kirchengemeinde Lieske



### Gottesdienste in der Dorfkirche Lieske

- |            |                  |           |   |                     |
|------------|------------------|-----------|---|---------------------|
| 03.11.2012 | Sonnabend        | 17.00 Uhr | Gottesdienst  | Herr Pfarrer Schütt |
| 25.11.2012 | Ewigkeitssonntag | 09.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst  | Herr Pfarrer Schütt |
|            |                  |           | Der Posaunenchor spielt ab ca. 14.15 Uhr auf dem Friedhof Lieske. |                     |

Alle Leser des Welzower Boten seien herzlich begrüßt von den Gemeindekirchenräten des Pfarrsprengels Welzow und Herrn Pfarrer Schütt!

## Gottesdienste in unseren Nachbargemeinden - November 2012

### Evangelische Kirchengemeinde Neupetershain

04.11.2012	22. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Npth-Süd	Herr Pfarrer Schütt
18.11.2012	Vorl. So. des Kirchenjahre	10.30 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Npth-Nord	Herr Pfarrer Schütt
		ca. 11.30 Uhr	Andacht auf dem Soldatenfriedhof	

### Evangelische Kirchengemeinde Greifenhain

04.11.2012	22. So. n. Trinitatis	17.00 Uhr	Hubertusmesse	Herr Pfarrer Schütt
25.11.2012	Ewigkeitssonntag	09.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst	Frau Schütt

### Evangelische Kirchengemeinde Ressen

18.11.2012	Vorl. So. des Kirchenjahres	09.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst	Herr Pfarrer Schütt
------------	-----------------------------	-----------	------------------------	---------------------

#### Katholische Kirchengemeinde St. Antonius

Friedhofstr. 13  
01983 Großräschen  
Tel. : (03 57 53) 53 59  
Fax: (03 57 53) 1 30 23  
Web: [www.st-antoniuss-grossraeschen.de](http://www.st-antoniuss-grossraeschen.de)  
Email: [info@st-antoniuss-grossraeschen.de](mailto:info@st-antoniuss-grossraeschen.de)

#### Gottesdienstzeiten – November In den Orten Großräschen, Altdöbern, Welzow

„Den Nächsten lieben heißt Gott in seinem Bild lieben.“  
*Nikolaus von Kues*

#### HOCHFEST ALLERHEILIGEN

01.11. (Do.) 18.30 Uhr Großräschen: Heilige Messe

#### GEDÄCHTNIS ALLERSEELEN

02.11. (Fr.) 15.30 Uhr Neupetershain: Gräbersegnung  
17.00 Uhr Neupetershain: Hl. Messe

#### 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS

03.11. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse

04.11. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
10.00 Uhr Großräschen: Hochamt

06.11. (Di.) 08.30 Uhr Welzow: Heilige Messe –  
anschließend Gräbersegnung auf den  
Friedhöfen Alt und Neu Welzow

#### 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

10.11. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse  
11.11. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
10.00 Uhr Großräschen: Kindergottesdienst

#### 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS

17.11. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse  
18.11. (So.) 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
10.00 Uhr Großräschen: Hochamt

#### HOCHFEST CHRISTKÖNIG

24.11. (Sa.) 17.00 Uhr Welzow: Wortgottesdienst  
18.00 Uhr Altdöbern: Vorabendmesse  
anschließend Treffen der Kolpingfamilie  
25.11. (So.) 10.00 Uhr Großräschen: Hochamt

In herzlicher Verbundenheit  
Pfarrer Dr. Thomas F. Olickal

## nach Redaktionsschluss eingegangen



**excursio**  
BESUCHERZENTRUM

### Blut und Pistazien

Buchlesung eines Abenteuerberichtes am 8. November im Besucherzentrum excursio.

Der 1954 in Spremberg geborene Buchautor Klaus-Peter Enghardt liest aus seinem Buch „Blut und Pistazien“ Episoden, die er bei seinem Aufenthalt im Irak 1983 erfahren hat. Es be-

schreibt die Lebensgeschichte eines Mannes den er dort bei seiner Auslandstätigkeit kennengelernt hatte. Klaus-Peter Enghardt sagt: „An zahlreichen Abenden erzählte er mir seine ungewöhnliche abenteuerliche Lebensgeschichte.“

Auch der Autor war nicht von Anfang an Schriftsteller, sondern erlernte erst den Beruf des Kraftfahrzeugschlossers und Poliers im Tiefbau bevor er 2006 in den Freien Deutschen Autorenverband aufgenommen wurde. Das Schreiben hat er ab 2003 in der Schreibwerkstatt der Schriftstellerin Waltraud Skoddow erlernt.

Kontakt für Interessierte:  
Alle Anfragen zur Veranstaltung werden im Besucherzentrum

„excursio“ des Bergbautourismus-Vereins „Stadt Welzow“ e.V., Heinrich-Heine-Straße 2, Telefon 035751-27 50 50, entgegen-  
genommen.  
Weitere Informationen auch auf [www.bergbautourismus.de](http://www.bergbautourismus.de).  
Ihre Gesprächspartner für weitere Informationen i.S.d.P.:  
Vorstandsvorsitzender Horst Junge

excursio Bergbautourismus-Verein „Stadt Welzow“ e.V.  
Heinrich-Heine-Straße 2, 03119 Welzow  
[info@bergbautourismus.de](mailto:info@bergbautourismus.de)  
[www.bergbautourismus.de](http://www.bergbautourismus.de)  
Telefon: 03 57 51 - 27 50 50

**Der VSV Tempo Welzow e.V. freut sich sehr über die Ausschüttung der PS-Lotterie der Sparkasse Spree-Neiße in Höhe von 2000,00 EUR.**

Das Geld wird uns sehr beim Aufbau eines Vereins-Bungalows auf den Außen-sportanlagen in Welzow helfen. Dafür ein großes Dankeschön!



## Die erste Saison im „Cafe Concorde“ mit dem Team der „Alten Hütte“ als neuen Betreiber

Die Saison geht zu Ende ein guter Grund um ein kurzes Resümee zu ziehen.

Nachdem Frau Peter das „Cafe Concorde“ aus Altersgründen aufgegeben hat, gab es am 01.04.2012 die Neueröffnung mit uns als neuem Betreiber. Die Gestaltung der Räumlichkeiten wurde etwas verändert, Eis und hausgebackener Kuchen waren im Angebot. Viele Welzower Bürger, aber auch Flieger und Radwanderer nahmen unser Angebot an. Bei schönem Wetter ließ man sich den

hausgebackenen Kuchen und die Eisbecher schmecken. Die Räumlichkeiten wurden sehr gerne zum Feiern genutzt. In diesem Zusammenhang möchten wir uns für die Unterstützung der Flugplatzbetriebsgesellschaft bedanken. Natürlich stehen Ihnen unsere Räumlichkeiten, nach Absprache, auch in den Monaten November bis März zur Verfügung. Im Dezember steigt unsere große Silvesterparty auf dem Flugplatz. Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch, Anmeldungen in der „Alten Hütte“ unter der Telefonnummer 035751 / 27148



Damit Sie auch weiterhin nicht auf unseren leckeren Kuchen und unsere Eisbecher verzichten müssen, bieten wir von November bis März jeden Sonnabend und Sonntag Kuchen und Eis in der Gaststätte „Alte Hütte“ an.

Aus diesem Grund haben wir unsere Öffnungszeiten in der Alten Hütte wie folgt geändert:

<b>Freitag</b>	<b>19.00-23.00Uhr</b>
<b>Sonnabend</b>	<b>14.00-22.00Uhr</b>
<b>Sonntag</b>	<b>14.00-18.00Uhr</b>

Außerhalb der Öffnungszeiten sind wir, nach Absprache, jederzeit für Sie da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr Team der „Alten Hütte“

## ACHTUNG!

Die nächste Ausgabe erscheint am **03.12.2012**  
Redaktionsschluss ist der 15. November 2012

## Anzeigen

auf Basis einer Nebentätigkeit!

**Wir suchen immernoch**  
zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte schnellstmöglich melden, unter:  
**Tel. 035603-759906**  
Fax. 035603-759901  
guhrow@bloma.de

**BEI ANGEMESSENER  
GUTER BEZAHLUNG!**



**BDM**

## Schwarze Elster Recycling

- Verwertung von Bau- und Gewerbeabfällen
- Containerdienst
- Wertstofffassung und Sortierung
- Entsorgung von Fettabscheidern
- maschinelle Straßenreinigung
- Annahme von Grünabfällen
- Ansprechpartner von 06.00 - 22.00 Uhr vor Ort

Schwarze Elster  
Recycling GmbH  
Birkenweg 20  
D-01983 Großbräschen



Tel.: 035753 260-200 [www.schwarze-elster-recycling.de](http://www.schwarze-elster-recycling.de)  
Fax: 035753 260-2038

Anzeigenschluss ist der **15.11.2012.**

Anzeigenschaltungen bitte bei  
Druck+Satz Offsetdruck,  
Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen  
Tel.: 03 57 53 / 1 77 02 oder 177 03, E-Mail:  
beratung@drucksatz.com / service@drucksatz.com

## Lausitz Touristik

das besondere Busreisenerlebnis

- Hubertusfest im Zittauer Gebirge \* 06.11. \***  
Busfahrt, Mittagsimbiss aus der Bordküche, Rundfahrt Zittauer Gebirge, Auftritt der Jagdhornbläser, kalt-warmes Wildbretbuffet – Preis: 48,-  
\*\*\*
- Reisefest & Katalogvorstellung in Döbern \* 10.11. \***  
Busfahrt, Kaffeegedeck, Überraschungsgäste, Tanz – Preis: 25,-  
\*\*\*
- Süße Versuchung in Dresden \* 22.11. \***  
Busfahrt, RL, Stadtrundfahrt, Führung bei Dr. Quendt (Russisch Brot), Besuch Pfund's Molkerei  
Preis: 45,-  
\*\*\*
- Zu Gast bei Kathrin & Peter im „Quirle Häusel“ \* 01.12. \***  
Busfahrt, Kaffee & Kuchen, Programm, Abendessen – Preis: 71,-  
\*\*\*
- Bergparade Chemnitz \* 01.12. \***  
Busfahrt, RL, Besuch Bergparade – Preis: 30,-  
\*\*\*
- Historischer Weihnachtsmarkt auf der Festung Königstein \* 02.12.**  
Busfahrt, RL, Besuch Weihnachtsausstellung Langenwolmsdorf, Eintritt Festung Königstein – Preis: 36,-  
\*\*\*
- Lichtfahrt ins Zittauer Gebirge \* 05.12. \***  
Busfahrt, RL, Mittagessen, Rundfahrt, Kaffeegedeck, Programm, Abendessen – Preis: 59,-  
\*\*\*
- .....
- \* Prag im Lichterglanz \* 01.12.-02.12. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 1 x Ü/HP, Stadtrundgang, Besuch Weihnachtsmarkt,  
Preis: 119,-  
\*\*\*
- Advent in Nürnberg \* 07.12.-09.12. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 2 x Ü/HP, Stadtführung Nürnberg, Besuch Weihnachtsmärkte in Rothenburg ob der Tauber und Nürnberg, Lebkuchenverkostung  
Preis: 215,-  
\*\*\*
- Weihnachten in Oberfranken \* 22.12.-26.12. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 4 x Ü/HP, Ausflüge nach Cronach, Bamberg, Bayreuth  
Preis: 499,-  
\*\*\*
- Weihnachten an der Ostsee \* 22.12.-26.12. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 4 x Ü/HP, Ausflüge Wismar, Boltenhagen, Warnemünde, Bad Doberan, Insel Poel, Fahrt mit „Moll“, Besuch Weihnachtsmarkt Rostock  
Preis: 449,-  
\*\*\*
- Silvester in der Eifel \* 29.12.-02.01. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 4 x Ü/HP, Silvesterfeier mit Tanz, Ausflug nach Luxemburg, Rundfahrt Süd-Eifel, Winterwanderung mit Umtrunk, Besuch Bitburger Brauerei  
Preis: 480,-  
\*\*\*
- Silvester im Herzen Böhmens \* 30.12.-02.01. \***  
Haustür-Transfer-Service, Busfahrt, RL, 3 x Ü/HP, Silvesterfeier mit Tanz, Stadtbesichtigung Beroun, Rundfahrt Mittelböhmen, Stadtbesichtigung Prag  
Preis: 360,-  
\*\*\*

Weitere Informationen erhalten Sie im:  
Reisebüro S & S Bustouristik Welzow,  
Spremlinger Str. 63, ☎ (035751) 133 10



**Der mobile  
Hausmeister**  
Service rund um Haus, Hof und Garten

**Sven Szerement**  
Kochstr. 10  
03119 Welzow

- Pflasterarbeiten
- Gartenpflege
- Trockenbauarbeiten
- Um- und Ausbaurbeiten
- Putzarbeiten
- Objektbetreuung
- Transporte, Umzüge und Entrümpelungen
- Reinigungsdienst
- Elektroninstallation iRG

**Telefon: 0172 93 25 063**



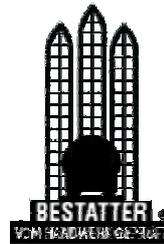
*Entstehen und Vergehen, das  
ist das Gesetz der Welt.*  
Pubilius Syrus

Im Trauerfall sind wir rund  
um die Uhr für Sie da!

Tel.: 035751-28537

Bestattungshaus  **SCHIPPAN**  
Fachgeprüfter Bestatter

Spremberger Straße 71  
03119 Welzow [www.bestattungshaus-schippan.de](http://www.bestattungshaus-schippan.de)



## Bestattungshaus Ute Schöder GmbH

Bestattermeisterin

*Die wir im Leben geliebt haben,  
lasst uns im Tode nicht vergessen!*

### Einladung

*Zu unserer Gedenkfeier laden wir Sie und Ihre Familien-  
angehörigen am Sonntag, dem 25. November 2012*

*um 11:00 Uhr in die Feierhalle auf dem Waldfriedhof Spremberg  
oder*

*um 13:00 Uhr in die Feierhalle auf dem Friedhof Neu Welzow  
herzlich ein.*

*Wir gedenken aller Verstorbenen, die von uns gegangen sind,  
jedoch in unseren Herzen weiterleben.*

*Unsere Gedenkfeier wird musikalisch umrahmt mit:*

*Gesang  
Solotrompete  
Keyboard  
Streichquartett  
Querflöte*

*Ute Schöder*

# Psst...

Vergessen Sie nicht "DANKE" zu sagen!

Am besten mit einer Weihnachtsanzeige in Ihrem regionalen Amtsblatt.

Wir beraten Sie gern.



 **DRUCK+SATZ**

Ihre Anzeigenberaterin:

**Ina George**

Gewerbestr. 17

01983 Großbräschen

Tel. (035753) 17702

[beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)

*Herzlich willkommen im neuen Zuhause*

**LAUSITZER BeWoGe**

Wir bieten mehr als nur ein Dach über dem Kopf:  
Moderne Wohnungen in ansprechender Lage in Welzow



Lausitzer BeWoGe  
Straße des Kindes 2  
03130 Spremberg  
OT Schwarze Pumpe  
Telefon:  
(03564) 39740  
Telefax:  
(03564) 397419

www.lausitzer-bewoge.de  
info@lausitzer-bewoge.de

**Spremberger Str. 23 • 2-Raum-Wohnung  
1. Obergeschoss • Wohnfläche: 43,45 m<sup>2</sup>  
Kaltmiete: 211,17 € • zzgl. Nebenkosten: 73,43 €**

Anregung der Selbstheilungskräfte durch Handauflegen,  
um im Fluss des Lebens zu sein.  
Reiki, Lichtbahnenheilung, Energetische Reprogrammierung,  
Resonance, Quantenheilung, Coaching,  
Arbeit mit Farben und Klang

**SPIRITHEALING**  
Praxis für geistiges Heilen  
Kerstin Hellwig, Karl-Marx-Str. 36, 03119 Welzow  
Tel. 035751 12480  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

**Nachmieter für 4-Raum-Wohnung  
in Welzow gesucht (66m<sup>2</sup>):**

Wohnzimmer mit Balkon, Schlafzimmer, 2 Kinderzimmer,  
Küche und Bad mit Fenster, Bad modernisiert,  
Fußböden mit Laminat bzw. Fliesen  
Alles vor zwei Jahren renoviert und bezugsfertig!  
Anfrage Tel. 0176/24668510

**Fa. Peter Lehmann**

Rollläden  
Markisen  
Jalousien  
Insektenschutz

Lindenallee 12  
02979 Elsterheide OT Kl. Partwitz  
Tel. 035751/12221 • Fax: 035751/12320  
E-Mail: Rolladen.Lehmann@t-online.de

**Reparatur • Verkauf • Montage**




Ein herzliches „Dankeschön“ für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, die mir

**zum 101. Geburtstag**

entgegengebracht wurden.  
Ich bedanke mich herzlich bei meiner lieben Familie sowie allen Verwandten und Bekannten.  
Ein besonderes Dankeschön an Herrn Landrat Altekrüger, Frau Bürgermeisterin Zuchold, Herrn Pfarrer Schütt und die Kirchengemeinde, Frau Dr. Dominik, Herrn Dr. Barth und die Eintracht Apotheke Welzow.

**Berta Kirchner** Welzow, den 27.09.2012

**Minen zerstören Leben**



Minen töten und verstümmeln.  
Männer, Frauen, Kinder. Tag für Tag.  
Denn sie lauern im Verborgenen.  
Wer sie vergisst, vergisst auch das Leid, das sie bringen.

Helpen wir den Opfern. Jetzt!

Christine Neubauer,  
Schauspielerin  
und Rotkreuz-Botschafterin

**Deutsches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

DRK.de/minen

**Dankeschön**

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

**90. Geburtstages**

möchte ich mich bei meinen lieben Kindern, Schwiegerkindern, Enkelkindern und Urenkeln sowie Verwandten, Bekannten und Nachbarn recht herzlich bedanken.  
Ein weiterer Dank geht an die Stadtverwaltung Welzow, die Gewerkschaft und Herrn Pfarrer Schütt.  
Ein herzliches Dankeschön auch an die Wirtin und Bedienung von „Gittis Schlemmerstübchen“ für all die schmackhaften Speisen und Getränke und die gute Bewirtung.

**Hildegard Schäfer** Welzow, im September 2012

## Viele fleißige Hände gestalten mit an der „blühenden Stadt“

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am Freitag den 5. Oktober fand die mittlerweile 4. Frühblüherpflanzaktion „Welzow erblüht“ zeitweise begleitet von ein paar Regenschauern dennoch wieder mit tatkräftiger Unterstützung vieler Bürgerinnen und Bürger aus Welzow statt. In diesem Jahr wurden, wie bereits in den Jahren zuvor, wieder tausende Blumenzwiebeln gesteckt, damit im nächsten Frühjahr weitere Straßenzüge und Freiflächen eine bunte Frühlingsstimmung verbreiten.

Schwerpunkte der Pflanzaktion waren in diesem Jahr der neu gestaltete Jahnplatz, die Jahnstraße, die Potsdamer Straße, die Dresdener Straße sowie Teilbereiche entlang der Cottbuser Straße. Tatkräftige Unterstützung erhielten die Mitarbeiter von Stadtverwaltung und Bauhof in diesem Jahr insbesondere durch:



- Anwohner der Potsdamer Straße
- Mitarbeiter der Firma Veolia
- Mitglieder des Vereins „Feuerwehrmuseum Welzow“ e.V.,
- Mitarbeiter des excursio Bergbautourismus-Vereins „Stadt Welzow“ e.V.,
- Mitarbeiter des Archäotechnischen Zentrums Welzow,
- Mitglieder des WSV Germania 99 e.V. – Badminton,
- Mitglieder des WSV Borussia 09 e.V. und
- Mitglieder des Welzower Freizeitsportverein Fitness e.V.
- Mitglieder des SPD Ortsvereins,

sowie weitere engagierte Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt.

Wir möchten uns an dieser Stelle noch einmal ganz herzlich bei den fleißigen Helfern für ihre Unterstützung bedanken. Nicht zu vergessen die Spenden von Unternehmen und Verbänden, die diese Aktion erst möglich gemacht haben.

Ein besonderer Dank den Unterstützern:

- Spremberger Wasser- und Abwasser Zweckverband,
- Büro Schwarzplanarchitektur,
- ARING Bauplanungsgesellschaft mbH,
- BiKo Birkigt & Co. Planungs- und Projektierungsbüro,
- PROFI – CANISLAS GmbH,
- Bürgel & Noack Elektro- und Sicherheitstechnik GmbH,
- Hoch- und Tiefbau Roland Noack,
- TrappInfra Rohrbau Welzow GmbH,
- TSL Baugesellschaft mbH,
- GEWOBA Spremberg mbH,
- Planungsgruppe ABV,
- Ingenieurbüro Cottbus Sabine Beer.

Ob sich die Mühen gelohnt haben, wird sich im nächsten Frühjahr zeigen, wenn die gesteckten Krokusse, Schneeglöckchen, Tulpen und Narzissen nach dem Winter ihre bunte Farbenpracht präsentieren und dazu beitragen das Stadtbild weiter zu verschönern.

Freuen wir uns also gemeinsam auf das kommende Frühjahr.

Ihre Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

